

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 maart 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
met betrekking tot het statuut van de
gerechtsdeurwaarders**

(ingediend door de heer Geert Bourgeois)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	9

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 mars 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire en ce qui
concerne le statut des huissiers de justice**

(déposée par M. Geert Bourgeois)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	9

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel vertrekt vanuit de feitelijke vaststelling dat het statuut van de gerechtsdeurwaarders onvoldoende werd geregeld in het Gerechtelijk Wetboek en dat de gerechtsdeurwaarders net als de notarissen en de advocaten uiting willen geven aan de realiteit van de staatkundige federalisering van dit land. Zij kiezen zelf om een Vlaamse vereniging van gerechtsdeurwaarders op te richten naast een Waalse vereniging. Voor de gerechtsdeurwaarders van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad bestaat de vrije keuze om zich te laten inschrijven in één van de afdelingen.

RÉSUMÉ

Force est de constater, selon l'auteur de la présente proposition de loi, que le statut des huissiers de justice n'est réglé que trop imparfaitement dans le Code judiciaire. À l'instar des notaires et des avocats, les huissiers de justice souhaitent qu'il soit tenu compte, en ce qui les concerne, de la réalité fédérale du pays. Ils envisagent de créer une union flamande des huissiers de justice à côté d'une association wallonne. En ce qui concerne les huissiers de justice de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, ceux-ci ont le choix de s'inscrire dans l'une ou l'autre association.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN

1. De in dit wetsvoorstel voorgestelde regeling vertrekt vanuit de feitelijke vaststelling dat het statuut van gerechtsdeurwaarders onvoldoende werd geregeld in het Gerechtelijk Wetboek en dat de gerechtsdeurwaarders net als de notarissen en de advocaten eveneens uiting willen geven aan de realiteit van de staatkundige federalisering van dit land. Het zijn de gerechtsdeurwaarders zelf die hun stem hebben laten horen omtrent de toekomstige organisatie van hun beroep en beseffen dat de legitieme toepassing van het beroep zich mee moet aanpassen aan de sociaal-maatschappelijke realiteit en staatkundige dynamiek in ons land.

Zo werd dit jaar op initiatief van de gerechtsdeurwaarders de VZW Conferentie van Vlaamse Gerechtsdeurwaarders opgericht die zich niet wil profileren als een beroepsorde of een kamer maar als een dialoogplatform en constructieve denktank.

Huidig wetsvoorstel wil dan ook uiting geven aan de feitelijke gegevens.

2. Vooreerst dient te worden opgemerkt dat een volledig uitgewerkt statuut voor de gerechtsdeurwaarders tot op heden niet is uitgewerkt in het Gerechtelijk Wetboek.

De huidige regeling in het Gerechtelijke wetboek beperkt zich tot de volgende tien hoofdstukken:

- hoofdstuk I : titel, benoeming, eed en standplaats,
- hoofdstuk II : taak van de gerechtsdeurwaarder,
- hoofdstuk III : onverenigbaarheden,
- hoofdstuk IV : tarief,
- hoofdstuk V : plaatsvervanging,
- hoofdstuk VI : tucht,
- hoofdstuk VII : arrondissementskamer van gerechtsdeurwaarders,
- hoofdstuk VIII : nationale kamer van gerechtsdeurwaarders,
- hoofdstuk IX : bepalingen eigen aan de gerechtsdeurwaarders van de gerechtelijke arrondissementen Verviers en Eupen,
- hoofdstuk X : overgangsbepalingen,

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. La présente proposition de loi procède d'une double constatation : le statut des huissiers de justice n'est réglé que trop imparfaitement dans le Code judiciaire et les huissiers de justice, à l'instar des notaires et des avocats, souhaitent qu'il soit tenu compte, en ce qui les concerne, de la réalité fédérale du pays. Ce sont les huissiers de justice eux-mêmes qui ont fait entendre leur voix à propos de l'organisation future de leur profession et qui se rendent compte qu'ils doivent exercer leur profession dans un cadre qui épouse la réalité sociale et la dynamique politique de notre pays.

C'est ainsi qu'a été créée cette année, sur l'initiative des huissiers de justice, l'ASBL *Conferentie van Vlaamse Gerechtsdeurwaarders* (Conférence des huissiers de justice flamands), qui ne veut pas se définir comme un ordre professionnel ou une chambre, mais comme une plate-forme de dialogue et une cellule de réflexion constructive.

La présente proposition de loi a pour objet d'adapter le statut des huissiers de justice en fonction des réalités.

2. Il convient tout d'abord de faire observer que jusqu'à présent, le statut des huissiers de justice prévu dans le Code judiciaire n'est pas totalement élaboré.

La réglementation actuelle prévue dans le Code judiciaire se limite aux dix chapitres suivants :

- chapitre I : Du titre, de la nomination, du serment et de la résidence.
- chapitre II : Des fonctions d'huissier de justice.
- chapitre III : Des incompatibilités.
- chapitre IV : Du tarif.
- chapitre V : De la suppléance.
- chapitre VI : De la discipline.
- chapitre VII : De la chambre d'arrondissement des huissiers de justice.
- chapitre VIII : De la Chambre nationale des huissiers de justice.
- chapitre IX : Dispositions propres aux huissiers de justice des arrondissements judiciaires de Verviers et d'Eupen.
- chapitre X : Dispositions transitoires.

Het betreft veelal een summiere en beknopte uitwerking, die geen rekening houdt met onder meer de plichten van de gerechtsdeurwaarders, het aantal, de spreiding van de kantoren, de boekhouding, de overdracht van de minuten.

Bovendien is er helemaal geen regeling voorzien inzake de thans veel voorkomende praktijk van «vennootschappen van gerechtsdeurwaarders». Men kan er niet omheen dat de gerechtsdeurwaarders, net zoals andere vrije beroepen (advocaten, notarissen, artsen,...) in associatievorm met andere gerechtsdeurwaarders willen werken, dan wel hun beroep willen uitoefenen binnen een professionele vennootschap van gerechtsdeurwaarders, uiteraard een burgerlijke vennootschap.

Huidig wetsvoorstel is er dan ook op gericht om deze tekortkomingen weg te werken.

3. Het is opvallend dat de gerechtsdeurwaarders zelf ook kiezen om een Vlaamse vereniging van gerechtsdeurwaarders op te richten, bestaande uit de gerechtsdeurwaarders van de gerechtelijke arrondissementen Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Vlaams-Brabant naast een Waalse vereniging, bestaande uit de gerechtsdeurwaarders van de gerechtelijke arrondissementen van de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant.

Hierbij wordt door de gerechtsdeurwaarders zelf voorgesteld dat er een vrije keuze bestaat voor de deurwaarders van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad om zich te laten inschrijven in één van de afdelingen.

Klaarblijkelijk voelen de gerechtsdeurwaarders eveneens aan dat een eigen werking per gemeenschap een eigen dynamiek kan ontwikkelen.

De wetgever mag hiervoor niet langer de ogen blijven sluiten.

Onderhavig voorstel is gebaseerd op het voorstel van de Kamer van Gerechtsdeurwaarders, zij het met lichte wijzigingen.

4. Er wordt dan ook van uit gegaan dat er twee autonome lichamen moeten komen, die elk de Nederlandstalige respectievelijke de Franstalige gerechtsdeurwaarders ten volle vertegenwoordigen, besturen, die de bevoegdheid hebben om reglementen te maken en die geleid worden door een eigen bestuur.

Il s'agit essentiellement d'une élaboration sommaire et succincte qui ne tient pas compte, entre autres, des obligations des huissiers de justice, du nombre et de la dispersion des bureaux, de la comptabilité et de la transmission des minutes.

En outre, aucune réglementation n'a été prévue en ce qui concerne la pratique très courante à l'heure actuelle des « sociétés d'huissiers de justice ». Force est de constater que les huissiers de justice, à l'instar d'autres professions libérales (avocats, notaires, médecins,...) souhaitent travailler en association avec d'autres huissiers de justice, ou qu'ils veulent exercer leur profession au sein d'une société professionnelle d'huissiers de justice, qui sera évidemment une société civile.

La présente proposition de loi vise dès lors à combler ces lacunes.

3. Il est frappant de constater que les huissiers de justice optent aussi eux-mêmes pour la création d'une Union wallonne des huissiers de justice, réunissant les huissiers de justice des arrondissements judiciaires des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et du Brabant wallon, parallèlement à une association flamande, réunissant les huissiers de justice des arrondissements judiciaires d'Anvers, du Limbourg, de Flandre orientale, de Flandre occidentale et du Brabant flamand.

Les huissiers de justice proposent par ailleurs eux-mêmes que les huissiers de la région bilingue de Bruxelles-Capitale puissent choisir librement de s'inscrire dans l'une ou l'autre section.

Manifestement, les huissiers de justice considèrent également que la mise en place d'un mode de fonctionnement propre à chaque communauté permettra de développer une dynamique spécifique.

Le législateur ne peut pas continuer à ignorer cette évolution.

La présente proposition est basée sur la proposition de la Chambre des huissiers de justice hormis toutefois quelques légères modifications.

4. Nous partons dès lors du principe qu'il y a lieu de créer deux organes autonomes, qui représentent pleinement chacun les huissiers de justice francophones et les huissiers de justice néerlandophones, qui soient compétents pour établir des règlements et soient dotés d'une direction propre.

5. Het voorstel vervangt in het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek het boek IV dat handelt over de gerechtsdeurwaarders.

Het boek bevat twee titels.

De voorgestelde eerste titel bespreekt de gerechtsdeurwaarders en de organisatie van het gerechtsdeurwaardersambt.

Binnen titel I geeft het voorgestelde hoofdstuk I een omschrijving van de gerechtsdeurwaarders als openbare en ministeriële ambtenaren.

Hierbij worden eveneens de opdrachten van de gerechtsdeurwaarders omschreven, die niet wijzigen ten aanzien van de bestaande regeling.

Verder worden de benoemingsvoorwaarden bepaald inzake leeftijd en territorialiteit van het ambtsgebied en het aantal kantoren dat een gerechtsdeurwaarder mag hebben.

Er worden ook verbodsbepalingen voor gerechtsdeurwaarders ingevoerd.

In het voorgestelde hoofdstuk II wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend tot het bepalen van het aantal gerechtsdeurwaarders.

Het voorgestelde hoofdstuk III handelt over de boekhouding. Het voorstel wil een duidelijke omschrijving geven aan de gerechtsdeurwaarders inzake de verplichting tot het houden van een boekhouding. Bij ministerieel besluit wordt alsdan het model van de boekhouding bepaald.

Een belangrijke vernieuwing bestaat in de verplichting om gelden die een gerechtsdeurwaarder ontvangt voor rekening van een ander binnen een maand af te rekenen.

Het voorgestelde hoofdstuk IV somt de vereisten op om tot gerechtsdeurwaarder en geassocieerd kandidaat-gerechtsdeurwaarder te worden benoemd.

Er wordt uitdrukkelijk vereist dat een gerechtsdeurwaarder houder moet zijn van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten.

Ook de stage wordt uitdrukkelijk omschreven.

Er worden diverse bepalingen opgenomen inzake de weglating van en de wederinschrijving op het tableau.

5. La proposition remplace le livre IV de la deuxième partie du Code judiciaire, qui traite des huissiers de justice.

Ce livre contient deux titres.

Le titre Ier proposé traite des huissiers de justice et de l'organisation de la fonction d'huissier de justice.

Le chapitre Ier du titre Ier proposé définit les huissiers de justice comme étant des officiers publics et ministériels.

Les tâches des huissiers de justice, qui ne sont pas modifiées par rapport à la réglementation existante, sont ensuite définies.

Le chapitre Ier proposé définit par ailleurs les conditions de nomination des huissiers de justice en ce qui concerne l'âge et les limites de leurs ressorts. Il détermine en outre le nombre d'études qu'ils peuvent avoir.

Une série d'interdictions applicables aux huissiers de justice sont également prévues.

Le chapitre II proposé confère au Roi le pouvoir de fixer le nombre d'huissiers de justice.

Le chapitre III proposé traite de la comptabilité. La proposition entend donner aux huissiers de justice une définition claire de l'obligation qui leur incombe de tenir une comptabilité dont le modèle est fixé par arrêté ministériel.

Une innovation majeure réside dans l'obligation faite à l'huissier de justice de faire le décompte dans un délai d'un mois de toute somme reçue pour le compte d'autrui.

Le chapitre IV proposé énumère les conditions à remplir pour pouvoir être nommé huissier de justice ou candidat huissier de justice associé.

Il est prévu explicitement qu'un huissier de justice doit être titulaire d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit.

Les modalités du stage sont, elles aussi, prévues explicitement.

La proposition comporte plusieurs dispositions qui concernent l'omission du tableau et la réinscription à celui-ci.

Er worden ook twee benoemingscommissies opgericht. Eén benoemingscommissie die bevoegd is voor het verstrekken van adviezen voor de benoeming in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Vlaams-Brabant.

Een tweede benoemingscommissie die bevoegd is voor het verstrekken van adviezen voor de benoeming in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant.

Voor benoemingen in Brussel worden door beide benoemingscommissies afzonderlijke adviezen verstrekt.

Tenslotte wordt een regeling inzake de kandidatuurstelling voor het ambt van gerechtsdeurwaarder ingevoerd.

Het voorgestelde hoofdstuk V behandelt de vennootschappen van gerechtsdeurwaarders. In de praktijk zijn er reeds meerdere gerechtsdeurwaarders geassocieerd. Een regeling hieromtrent vond enkel een rechtsgrond in het gemene recht.

Dit voorstel wil een regeling uitwerken die uitsluitend van toepassing is op de gerechtsdeurwaarders.

Een duidelijke omschrijving inzake associaties wordt eveneens uitgewerkt in het voorstel.

Hoofdstuk VI behandelt de overdracht van minuten en andere bestanddelen van het gerechtsdeurwaarderskantoor.

Ook een regeling wordt uitgewerkt inzake de opheffing van een gerechtsdeurwaarderskantoor en de verplichtingen alsdan inzake de overdracht van de minuten en andere bestanddelen van het gerechtsdeurwaarderskantoor.

Hoofdstuk VII beoogt een regeling over de plaatsvervanging wanneer een gerechtsdeurwaarder niet beschikbaar is om zijn ambt te vervullen door vakantie of door verhindering.

De voorgestelde titel II handelt over de beroepsorganisaties.

De voorgestelde titel II, hoofdstuk I heeft betrekking op de arrondissementskamers van gerechtsdeurwaarders evenals de bevoegdheden, de werking en de organen ervan.

Deux commissions de nomination sont créées. Une commission de nomination a compétence pour émettre des avis concernant les nominations dans les provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandre orientale, de Flandre occidentale et du Brabant flamand.

Une seconde commission de nomination a compétence pour émettre des avis concernant les nominations dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et du Brabant wallon.

Pour les nominations à Bruxelles, les deux commissions de nomination émettent séparément des avis.

Des règles sont enfin prévues concernant la candidature à la fonction d'huissier de justice.

Le chapitre V proposé traite des sociétés d'huissiers de justice. Dans la pratique, plusieurs huissiers de justice se sont déjà associés, dans un cadre fondé uniquement sur le droit commun.

La présente proposition de loi vise à fixer des règles qui s'appliqueraient exclusivement aux huissiers de justice.

Elle vise également à définir clairement les associations.

Le chapitre VI concerne la transmission des minutes et autres éléments de l'étude de l'huissier de justice.

Une procédure est également prévue en ce qui concerne la dissolution d'une étude d'huissier de justice et les obligations y afférentes en matière de transmission des minutes et autres éléments de l'étude.

Le chapitre VII règle la suppléance lorsqu'un huissier de justice n'est pas disponible pour exercer sa fonction soit parce qu'il prend congé ou qu'il est empêché.

Le Titre II proposé a trait aux organisations professionnelles.

Le chapitre Ier concerne les chambres d'arrondissement des huissiers de justice ainsi que leurs compétences, leur fonctionnement et leurs organes.

Met het voorgestelde hoofdstuk III wil het voorstel tegemoet komen aan de maatschappelijke realiteit en aan de tegemoetkomingen van de gerechtsdeurwaarders zelf, met name de splitsing van de Kamer van gerechtsdeurwaarders in twee autonome kamers, enerzijds de kamer van Vlaamse gerechtsdeurwaarders en anderzijds de kamer van de Frans- en Duitstalige gerechtsdeurwaarders.

Voor de gerechtsdeurwaarders geldt een keuze om zich aan te sluiten bij één van de kamers. Deze keuze is éénmalig en onherroepbaar.

Verder worden in deze artikelen van het voorstel de organen en opdrachten van de beide kamers ingevoerd en uitgewerkt.

Titel III heeft betrekking op de tuchtregeling voor gerechtsdeurwaarders.

In hoofdstuk I wordt een onderscheid gemaakt tussen tuchtstraffen van de eigen rechtsmacht en hogere tuchtstraffen.

In het voorgestelde hoofdstuk II worden de tuchtcommissies opgericht in het rechtsgebied van elk hof van beroep. Voor het hof van beroep te Brussel worden twee tuchtcommissies opgericht, die elk afzonderlijk bevoegd zijn voor respectievelijk de Nederlandstalige en Franstalige gerechtsdeurwaarders.

Hoofdstuk III regelt op gedetailleerde wijze de tuchtprocedure.

In de logica van dit wetsvoorstel en rekening houdend met de maatschappelijke realiteit in dit land worden in het voorgestelde hoofdstuk IV twee afzonderlijke tuchtraden ingesteld, enerzijds een Tuchtraad voor de Vlaamse gerechtsdeurwaarders en anderzijds een Tuchtraad voor de Franstalige en Duitstalige gerechtsdeurwaarders.

Verder wordt de samenstelling en de procedure voor deze tuchtraden geregeld.

Het voorgestelde hoofdstuk V regelt de preventieve schorsing.

Geert BOURGEOIS (VU&ID)

Le chapitre III tient compte de la réalité sociale et des revendications des huissiers de justice eux-mêmes, à savoir la scission de la Chambre des huissiers de justice en deux chambres autonomes, d'une part, la chambre des huissiers de justice francophones et germanophones et, d'autre part, la chambre des huissiers de justice flamands.

Les huissiers de justice ont le choix de s'affilier à l'une des deux chambres. Ce choix est définitif.

Les articles suivants de la proposition de loi concernent les organes et les missions des deux chambres.

Le titre III concerne le régime disciplinaire des huissiers de justice

Dans le chapitre I^{er}, il est opéré une distinction entre les peines de discipline intérieure et les peines de haute discipline.

Dans le chapitre II proposé, des commissions disciplinaires sont instituées dans le ressort de chaque cour d'appel. Pour la cour d'appel de Bruxelles, il est institué deux commissions disciplinaires, qui sont chacune exclusivement compétentes, respectivement pour les huissiers de justice d'expression française et pour les huissiers de justice d'expression néerlandaise.

Le chapitre II règle les détails de la procédure disciplinaire.

Dans la logique de la présente proposition de loi et compte tenu de la réalité sociale dans ce pays, il est institué, dans le chapitre IV, deux conseils disciplinaires distincts: d'une part, un conseil disciplinaire pour les huissiers de justice d'expression française et d'expression allemande et, d'autre part, un conseil disciplinaire pour les huissiers d'expression néerlandaise.

Ce chapitre règle également la composition de ces conseils disciplinaires et la procédure devant ceux-ci.

Le chapitre V proposé règle la suspension préventive.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Boek IV van het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek, bestaande uit de artikelen 509 tot 555*quater*, wordt vervangen als volgt:

«Boek IV: Gerechtsdeurwaarders

Titel I : Gerechtsdeurwaarders en organisatie van het gerechtsdeurwaardersambt

Hoofdstuk I: Ambt, ambtsgebied en plichten van de gerechtsdeurwaarders.

Art. 509 — Gerechtsdeurwaarders zijn openbare en ministeriële ambtenaren in de uitoefening van hun ambtelijke taken.

Behoudens andersluidende wettelijke bepalingen zijn alleen zij bevoegd tot het opstellen en betekenen van alle exploiten en tot de tenuitvoerlegging van alle gerechtelijke beslissingen, akten of titels in uitvoerbare vorm.

De gerechtsdeurwaarders verrichten, evenals de notarissen, de schattingen en openbare verkopeningen van meubelen en roerende goederen, met inachtneming van de terzake geldende wetten en verordeningen.

Zij doen ook de vaststellingen die tot de wettelijke uitoefening van hun ambt behoren. Zij kunnen ook door de rechtbanken aangesteld worden om vaststellingen te doen van zuiver materiële feiten.

Zij kunnen ook op verzoek van particulieren tot vaststelling van zuiver materiële feiten overgaan, zonder enig advies uit te brengen met betrekking tot de gevolgen in feite of in rechte die daaruit zouden kunnen voortvloeien.

Zij kunnen de afschriften en vertalingen van documenten in hun bezit voor eensluidend tekenen en kunnen uittreksels opstellen van alle akten van hun ambt.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le livre IV de la deuxième partie du Code judiciaire, comprenant les articles 509 à 555*quater*, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Livre IV: Des huissiers de justice

Titre I^{er} : Des huissiers de justice et de l'organisation de la fonction d'huissier de justice

Chapitre I^{er} : De la fonction, du ressort et des devoirs des huissiers de justice

Art. 509 — Les huissiers de justice sont des officiers publics et ministériels dans l'exercice de leurs fonctions officielles.

Sauf dispositions légales contraires, ils sont seuls compétents pour dresser et signifier tous exploits et mettre à exécution les décisions de justice ainsi que les actes ou titres en forme exécutoire.

Les huissiers de justice procèdent, comme les notaires, aux prises et ventes publiques de meubles et effets mobiliers, en se conformant aux lois et règlements qui y sont relatifs.

Ils effectuent aussi les constatations que nécessitent les missions légales qu'ils accomplissent. Ils peuvent aussi être commis par les tribunaux pour effectuer des constatations purement matérielles.

Ils peuvent également procéder, à la requête de particuliers, à des constatations purement matérielles, exclusives de tout avis sur les conséquences de fait ou de droit qui peuvent en résulter.

Ils peuvent attester la conformité de copies et de traductions de documents dont ils détiennent les minutes et peuvent rédiger des extraits de tous les actes émanant de leur ministère.

Zij mogen overgaan tot de minnelijke inning van alle schuldvorderingen.

Zij lichten de partijen in over de rechten, verplichtingen en lasten die voortvloeien uit de rechtshandelingen waarbij zij betrokken zijn en verstrekken hen, desgevraagd, op onpartijdige wijze advies daarover.

De Koning bepaalt van welke akten en processen-verbaal de gerechtsdeurwaarders een eensluidende kopie behouden. Op verzoek van partijen kunnen zij daarvan eensluidend verklaarde kopieën afleveren tegen vergoeding.

Art. 510 — Gerechtsdeurwaarders worden door de Koning benoemd tot de leeftijd van zevenenzestig jaar. Een jaar vóór het bereiken van die leeftijdsgrens worden zij als ontslagnemend beschouwd, zodat met de procedure om hen te vervangen een aanvang kan worden genomen.

Een gerechtsdeurwaarder die vroeger zijn ontslag indient, wordt vanaf de aanvaarding van dat ontslag als ontslagnemend beschouwd. Een ontslagnemend gerechtsdeurwaarder oefent zijn ambt uit tot de eedaflegging van zijn opvolger of tot de publicatie van het koninklijk besluit waarbij zijn standplaats wordt opgeheven.

Gerechtsdeurwaarders zijn verplicht hun ambt te verlenen wanneer zij daartoe worden verzocht.

Zij mogen evenwel niet optreden vóór of tegen hun echtgenoot, noch vóór of tegen hun bloed- en aanverwanten in de rechte lijn of die van hun echtgenoot, noch vóór of tegen hun bloed- en aanverwanten in de zijlijn, tot in de vierde graad

Het koninklijk besluit tot benoeming bepaalt in welk gerechtelijk arrondissement de gerechtsdeurwaarder zijn ambt zal uitoefenen en kantoor moet houden.

De gerechtsdeurwaarder mag slechts één kantoor hebben.

Gerechtsdeurwaarders kunnen hun ambt slechts uitoefenen binnen het gerechtelijk arrondissement dat bij het koninklijk besluit tot benoeming is bepaald. De gerechtsdeurwaarders met standplaats in het gerechtelijk arrondissement Verviers of in het gerechtelijk arrondissement Eupen oefenen evenwel hun ambt uit in het gebied van die twee arrondissementen.

Ils peuvent procéder au recouvrement par voie amiable de toutes créances.

Ils informent les parties des droits, des obligations et des charges découlant des actes juridiques dans lesquels ils interviennent et conseillent, sur demande, les parties en toute impartialité.

Le Roi détermine les actes et procès-verbaux dont les huissiers de justice conservent une copie conforme. Ils peuvent, à la demande de parties, en délivrer des copies certifiées conformes contre paiement.

Art. 510 — Les huissiers de justice sont nommés par le Roi jusqu'à l'âge de soixante-sept ans. Un an avant d'atteindre cette limite d'âge, ils sont considérés comme démissionnaires, de sorte que la procédure visant à les remplacer puisse être engagée.

Un huissier de justice qui donne sa démission plus tôt est considéré comme démissionnaire à partir de l'acceptation de cette démission. Un huissier de justice démissionnaire exerce sa fonction jusqu'à la prestation de serment de son successeur ou jusqu'à la notification de l'arrêté royal portant suppression de sa résidence.

Les huissiers de justice sont tenus d'exercer leur ministère lorsqu'ils en sont requis.

Ils ne peuvent cependant instrumenter ni pour ni contre leur conjoint ni pour leurs parents et alliés en ligne directe ni pour ceux de leur conjoint, ni pour leurs parents et alliés collatéraux, jusqu'au quatrième degré.

L'arrondissement judiciaire dans lequel l'huissier de justice instrumentera et sera tenu d'établir son étude est déterminé par l'arrêté royal de nomination.

L'huissier de justice ne peut avoir qu'une étude.

Les huissiers de justice ne peuvent exercer leurs fonctions que dans l'étendue de l'arrondissement judiciaire déterminé par l'arrêté royal de nomination. Toutefois, les huissiers de justice qui ont leur résidence dans l'arrondissement judiciaire de Verviers ou dans celui d'Eupen exercent leurs fonctions dans l'étendue de ces deux arrondissements.

Art. 511 — Het is de gerechtsdeurwaarder verboden:

1° zich van een stroman te bedienen voor handelingen die hij niet zelf mag verrichten;

2° zelf of door een tussenpersoon enig ander beroep uit te oefenen;

3° zelf zaakvoerder, afgevaardigd bestuurder of vereffenaar te zijn van een handelsvennootschap.

4° zelf of door een tussenpersoon bestuurder te zijn van een handelsvennootschap, tenzij hij daartoe toestemming heeft gekregen van de procureur-generaal bij het hof van beroep, na het advies van de procureur des Konings en van de raad van de arrondissementskamer te hebben ingewonnen.

5° op eigen naam of door een tussenpersoon fondsen die hij in bewaring ontvangen heeft, ten eigen bate te beleggen;

6° zichzelf rechtstreeks of onrechtstreeks de roerende goederen toe te eigenen waarvan hij met de verkoop belast is. Iedere overtreding van deze bepaling geeft aanleiding tot een hogere tuchtstraf zoals bedoeld in artikel 535, § 3. Herhaling heeft steeds afzetting tot gevolg.

Hoofdstuk II: Aantal kantoren en spreiding van de kantoren.

Art. 512 — De Koning bepaalt het aantal gerechtsdeurwaarders per arrondissement nadat hij het advies heeft ingewonnen van de procureur-generaal bij het Hof van Beroep, van de procureur des Konings en van de raad van de arrondissementskamer van de gerechtsdeurwaarders.

Indien er meer gerechtsdeurwaarders in functie zijn dan het aantal dat de Koning heeft bepaald, geschiedt de vermindering tot dat aantal slechts bij overlijden, ontslag of afzetting.

De geassocieerde gerechtsdeurwaarders bedoeld in artikel 517 die geen titularis zijn, worden niet begrepen onder het aantal gerechtsdeurwaarders dat in het koninklijk besluit wordt vastgesteld.

Voor de bepaling van het aantal gerechtsdeurwaarders worden de gerechtelijk arrondissementen Verviers en Eupen geacht één arrondissement te vormen.

Art. 511 — L'huissier de justice ne peut :

1° se servir d'un prête-nom pour les actes qu'il ne peut accomplir lui-même;

2° exercer, lui-même ou par personne interposée, toute autre profession;

3° être, lui-même ou par personne interposée, gérant, administrateur délégué ou liquidateur d'une société commerciale;

4° être, lui-même ou par personne interposée, administrateur d'une société commerciale, à moins qu'il n'y soit autorisé par le procureur général près la Cour d'appel, après avoir pris les avis du procureur du Roi et du Conseil de la chambre d'arrondissement ;

5° placer à son profit, soit en nom personnel, soit par personne interposée, des fonds reçus en dépôt ;

6° s'approprier directement ou indirectement les objets mobiliers qu'il est chargé de vendre. Toute contravention à cette disposition donne lieu à une peine de haute discipline, conformément à l'article 535, § 3. La récidive entraîne toujours la destitution.

Chapitre II : Du nombre et de la répartition géographique des études

Art. 512 — Le Roi fixe le nombre d'huissiers de justice par arrondissement, après avoir pris les avis du procureur général près la Cour d'appel, du procureur du Roi et du Conseil de la chambre d'arrondissement des huissiers de justice.

Si le nombre des huissiers de justice en fonction excède celui qui est arrêté par le Roi, la réduction à ce dernier nombre ne s'opère que par décès, démission ou destitution.

Les huissiers de justice associés visés à l'article 517 qui ne sont pas titulaires ne sont pas inclus dans le nombre des huissiers de justice fixé dans l'arrêté royal.

Pour la fixation du nombre des huissiers de justice, les arrondissements judiciaires de Verviers et d'Eupen sont considérés comme n'en formant qu'un seul.

Er mag niet worden overgegaan tot opheffing of vermindering van plaatsen dan ten gevolge van overlijden, ontslag of afzetting.

De besluiten tot opheffing of vermindering van plaatsen worden bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Bij de oprichting van een standplaats of indien er tot een benoeming van een gerechtsdeurwaarder-titularis moet worden overgegaan of zodra een gerechtsdeurwaarder als ontslagnemend wordt beschouwd als bepaald in artikel 510 alsmede bij overlijden of afzetting van een gerechtsdeurwaarder, wordt de vacature bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Hoofdstuk III: Boekhouding

Art. 513 — De gerechtsdeurwaarders zijn verplicht een boekhouding te houden waarvan het model wordt bepaald bij ministerieel besluit.

Ingeval gerechtsdeurwaarders hun beroep in associatie uitoefenen, al dan niet onder vennootschapsvorm, wordt er één enkele boekhouding gevoerd.

Onverminderd andersluidende bepalingen is de gerechtsdeurwaarder verplicht een geldsom die hij voor rekening van een ander heeft ontvangen naar aanleiding van een verrichting van zijn ambt, af te rekenen binnen een maand na de dag waarop hij ze heeft ontvangen. Indien de ontvangen som voor het verstrijken van een termijn van drie maanden haar bestemming niet heeft kunnen krijgen, moet ze onder een afzonderlijke rubriek gestort worden op een bijzondere rekening bij een openbare of particuliere instelling.

Indien een schuld na beslag onder derden wordt afgelost met periodieke betalingen is, met uitzondering voor onderhoudsgelden, het vorige lid niet van toepassing, indien het totaal van de ontvangsten 1.250 euro bereiken, dient de gerechtsdeurwaarder binnen een maand tot afrekening over te gaan. onverminderd de bepalingen van artikel 1627 en volgende.

De koning kan bovengenoemd bedrag om de twee jaar aan de economische toestand aanpassen.

Hoofdstuk IV : Vereisten om tot gerechtsdeurwaarder en geassocieerd kandidaat-gerechtsdeurwaarder benoemd te worden, stage en homologatie, wijze van benoeming

Les suppressions ou réductions de places ne s'opéreront que par décès, démission ou destitution.

Les arrêtés supprimant ou réduisant des places sont publiés par extrait au *Moniteur belge*.

En cas de création d'une place ou s'il y a lieu à nomination d'un huissier de justice titulaire, ou dès qu'un huissier de justice est considéré comme démissionnaire conformément à l'article 510, ainsi qu'en cas de décès ou de destitution d'un huissier de justice, la vacance est publiée au *Moniteur belge*.

Chapitre III : De la comptabilité

Art. 513 — Les huissiers de justice ont l'obligation de tenir une comptabilité dont le modèle est fixé par arrêté ministériel.

Dans le cas où des huissiers de justice exercent leur profession en association, sous forme de société ou non, une seule comptabilité est tenue.

Sauf dispositions contraires, l'huissier de justice est tenu de faire le décompte dans le délai d'un mois à compter de la réception de toute somme reçue pour le compte d'autrui à l'occasion d'une opération de son ministère. Si avant l'expiration d'un délai de trois mois, la somme en question n'a pu recevoir sa destination, elle doit être versée sous une rubrique distincte, à un compte spécial ouvert dans un établissement public ou privé.

L'alinéa qui précède n'est pas applicable lorsqu'une dette est acquittée après une saisie-arrêt par des paiements échelonnés, à moins qu'il s'agisse de pensions alimentaires. Si les recettes atteignent la somme de 1.250 euros, l'huissier de justice doit procéder au décompte dans le mois, sans préjudice des dispositions des articles 1627 et suivants.

Le Roi peut adapter tous les deux ans le montant prévu ci-dessus, en fonction de la situation économique.

Chapitre IV : Des conditions pour être nommé huissier de justice et candidat-huissier de justice associé - Du stage et de l'homologation - Des modes de nomination

Art. 514 — § 1. Om tot gerechtsdeurwaarder benoemd te kunnen worden, moet men:

- 1° zevenentwintig jaar oud zijn;
- 2° houder zijn van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten;
- 3° een getuigschrift kunnen voorleggen van goed zedelijk gedrag, dat minder dan zes maanden oud is;
- 4° aan de eisen van de dienstplichtwetten hebben voldaan;
- 5° houder zijn van een gehomologeerd stage-certificaat;
- 6° ingeschreven zijn op de lijst van kandidaat-gerechtsdeurwaarders, bedoeld in artikel ...

§ 2. Om een stagecertificaat te verkrijgen, moet de betrokkene een ononderbroken stage van ten minste drie volle jaren verrichten in één of meer gerechtsdeurwaarderskantoren.

De stagemeeester is een gerechtsdeurwaarder-titularis die zelf minstens drie volle jaren het beroep van gerechtsdeurwaarder of geassocieerd gerechtsdeurwaarder heeft uitgeoefend.

Onverminderd het bepaalde in het eerste lid mag voor een maximale duur van één jaar de stage ook worden verricht:

- 1° in één of meer gerechtsdeurwaarderskantoren in het buitenland;
- 2° op een griffie van de hoven van beroep of van de burgerlijke rechtbanken;
- 3° als assistent aan de faculteit voor rechtsgeleerdheid van een universiteit;
- 4° bij de balie;
- 5° in een notariskantoor;

§ 3. De Koning bepaalt de wijze waarop de stage wordt georganiseerd.

§ 4. De stage kan pas ingaan nadat de betrokkene het diploma van doctor of licentiaat in de rechten heeft behaald.

Art. 514 — § 1^{er}. Pour pouvoir être nommé huissier de justice, il faut :

- 1° être âgé de vingt-sept ans;
- 2° être porteur d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit;
- 3° pouvoir présenter un certificat de moralité et de bonne conduite, délivré depuis moins de six mois;
- 4° avoir satisfait aux lois sur la milice;
- 5° être porteur d'un certificat de stage homologué;
- 6° être inscrit sur la liste des candidats-huissiers de justice, visée à l'article ...

§ 2. Pour obtenir un certificat de stage, l'intéressé doit avoir accompli un stage ininterrompu d'au moins trois années entières dans une ou plusieurs études d'huissier de justice.

Le maître de stage est un huissier de justice titulaire ayant lui-même exercé pendant au moins trois années entières la profession d'huissier ou d'huissier de justice associé.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 1^{er}, le stage peut également être accompli pour une durée maximale d'une année:

- 1° dans une ou plusieurs études d'huissier de justice situées à l'étranger;
- 2° dans un greffe des cours d'appel ou des tribunaux civils;
- 3° en qualité d'assistant auprès d'une faculté de droit d'une université;
- 4° au barreau;
- 5° dans une étude notariale.

§ 3. Le Roi fixe les modalités d'organisation du stage.

§ 4. Le temps de stage ne commence à compter qu'à partir du moment où l'intéressé a obtenu le diplôme de docteur ou de licencié en droit.

De homologatiecommissie kan een afwijking toestaan indien de kandidaat-stagiair minstens vijf jaar een verantwoordelijke opdracht in één of meer gerechtsdeurwaarderskantoren heeft vervuld.

§ 5. Gelden niet als onderbreking maar slechts als schorsing van de stage:

1° de jaarlijkse vakantie,

2° alle ziekteverloven gerechtvaardigd door een medisch getuigschrift, die ten hoogste zes maanden van de stageperiode in beslag mogen nemen;

3° zwangerschapsverlof;

4° de militaire dienst of de vervangende burgerdienst;

5° door de homologatiecommissie aanvaarde omstandigheden van overmacht.

Die omstandigheden, alsmede de periodes van schorsing, worden nauwkeurig vermeld in het stage- en praktijkboekje.

§ 6. De duur van de stage moet blijken uit het stage- en praktijkboekje, waarin de stagemeeester maandelijks de werkelijke aanwezigheid of het verzuim van de stagiair gedurende de afgelopen maand vermeldt.

§ 7. Er wordt een Nederlandstalige en een Franstalige commissie opgericht, beiden afzonderlijk belast met de homologatie van het stagecertificaat. Zowel de Nederlandstalige als de Franstalige commissie is samengesteld uit een raadsheer in het Hof van Cassatie of in een Hof van Beroep, die het voorzitterschap uitoefent, een professor die rechten doceert aan een Belgische universiteit, een advocaat-generaal bij een Hof van Beroep, een ambtenaar van het ministerie van Justitie en drie gerechtsdeurwaarders uit drie verschillende arrondissementskamers, waarvan één ten minste vijf jaar benoemd is.

Voor de hierboven vermelde samenstelling van de homologatiecommissies dienen de leden voor de Nederlandstalige homologatiecommissies woonachtig te zijn in het Nederlandse taalgebied of het tweetalige gebied Brussel-hoofdstad en de leden voor de Franstalige homologatiecommissie in het Franse taalgebied of het tweetalige gebied Brussel-hoofdstad.

§ 8. De leden van de homologatiecommissies worden door de Koning benoemd voor een vernieuwbare

Le jury d'homologation peut accorder une dérogation si le candidat-stagiaire a exercé pendant cinq ans au moins des responsabilités dans une ou plusieurs études d'huissier de justice.

§ 5. Ne sont pas une cause d'interruption, mais seulement de suspension du stage:

1° les vacances annuelles;

2° les congés de maladie justifiés par des certificats médicaux, dont la durée totale ne peut excéder six mois pendant la période du stage;

3° le congé de maternité;

4° le service militaire ou le service civil en tenant lieu;

5° les circonstances de force majeure admises par le jury d'homologation.

Ces circonstances, ainsi que les périodes de suspension, sont mentionnées avec précision dans le carnet de stage et de pratique.

§ 6. La durée du stage doit être attestée par le carnet de stage et de pratique dans lequel le maître de stage inscrit la présence effective ou les absences du stagiaire pendant le mois écoulé.

§ 7. Il est institué un jury de langue française et un jury de langue néerlandaise, tous deux chargés séparément de l'homologation du certificat de stage. Chacun de ces deux jurys se compose d'un conseiller à la Cour de cassation ou à une cour d'appel, qui en assure la présidence, d'un professeur qui enseigne le droit à une université belge, d'un avocat général près une cour d'appel, d'un fonctionnaire du ministère de la Justice et de trois huissiers de justice titulaires de trois chambres d'arrondissement différentes, dont un nommé depuis au moins cinq ans.

En ce qui concerne la composition précitée des jurys d'homologation, les membres du jury d'homologation de langue française doivent être domiciliés dans la région de langue française ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et les membres du jury d'homologation de langue néerlandaise, dans la région de langue flamande ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 8. Les membres du jury d'homologation sont nommés par le Roi pour une période de trois ans

periode van drie jaar. Ieder lid van de homologatiecommissies heeft een plaatsvervanger die eveneens door de Koning wordt aangewezen in dezelfde categorie van personen als de titularis. Het nieuwe lid benoemd ter vervanging van een lid van de homologatiecommissie beëindigt het mandaat van het lid wiens plaats hij inneemt.

§ 9. Niemand mag als lid van de homologatiecommissies optreden bij het homologatie-examen van zijn stagiair of gewezen stagiair, van een echtgenoot of van een bloed- of aanverwante tot en met de vierde graad. De homologatiecommissies kunnen alleen beraadslagen en beslissingen nemen wanneer de meerderheid van de leden aanwezig is. De beslissingen worden bij volstreekte meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen beslist de voorzitter.

§ 10. De voorzitter van de homologatiecommissie handhaaft de orde ter zitting. Hij wijst het lid aan dat de taak van secretaris vervult, die de processen-verbaal van de zittingen opmaakt.

§ 11. Om tot het homologatie-examen te worden toegelaten, moet de stagiair bij zijn aanvraag volgende documenten voegen:

1° een voor eensluidend verklaard afschrift van zijn diploma van doctor of licentiaat in de rechten;

2° een stagecertificaat bedoeld in § 6 of het bewijs dat hij gedurende vijf jaar een verantwoordelijke positie heeft bekleed in het kantoor van een gerechtsdeurwaarder;

3° een getuigschrift van goed zedelijk gedrag dat minder dan zes maanden tevoren werd afgeleverd door het gemeentebestuur van zijn woonplaats.

Art. 515 — § 1. De stage heeft betrekking op:

1° de studie van de rechten en verplichtingen van de gerechtsdeurwaarder ten aanzien van zijn lastgevers, de partijen in de zaak, de derden die een belang hebben in de zaak, de personeelsleden van zijn kantoor, alsook van de maatschappelijke rol van de gerechtsdeurwaarder en zijn rol als bemiddelaar;

2° het zich vertrouwd maken met de begrippen die onontbeerlijk zijn voor het goed bestuur van een kantoor, met de boekhoudkundige, de sociale en de fiscale verplichtingen, met de deontologie en met de reglementen van inwendige orde.

renouvelable. Chaque membre du jury d'homologation a un suppléant également nommé par le Roi dans la même catégorie de personnes que le titulaire. Le nouveau membre nommé en remplacement d'un ancien membre du jury d'homologation achève le mandat de celui auquel il succède.

§ 9. Nul ne peut prendre part en qualité de membre du jury d'homologation à l'épreuve d'homologation de son stagiaire ou ancien stagiaire, d'un conjoint, d'un parent ou d'un allié jusque et y compris le quatrième degré. Le jury d'homologation ne peut délibérer que si la majorité de ses membres sont présents. Les décisions sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité, la voix du président est prépondérante.

§ 10. Le président du jury d'homologation assure la police des séances. Il désigne le membre chargé de remplir les fonctions de secrétaire, qui rédige les procès-verbaux des séances.

§ 11. Pour être admis à l'épreuve d'homologation, le stagiaire doit joindre à sa demande les documents suivants:

1° une copie certifiée conforme de son diplôme de docteur ou de licencié en droit;

2° un certificat de stage visé au § 6 ou la preuve qu'il a exercé pendant cinq ans des responsabilités dans une étude d'huissier de justice;

3° un certificat de moralité et de bonne conduite, délivré depuis moins de six mois par l'administration du lieu de son domicile.

Art. 515 — § 1^{er}. Le stage porte sur :

1° l'étude des droits et obligations des huissiers de justice à l'égard de ses mandants, des parties à la cause, de tiers intéressés, les membres du personnel de son étude, ainsi que du rôle social de l'huissier de justice et de son rôle de médiateur ;

2° la familiarisation avec les notions qui sont indispensables pour la bonne gestion d'une étude, avec les obligations comptables, sociales et fiscales, avec la déontologie et avec les règlements d'ordre intérieur.

De stagiair wordt in het kader van de taken van de gerechtsdeurwaarder belast met het opmaken van akten, verzoekschrift en processen-verbaal, de stagiair vergezelt de gerechtsdeurwaarder naar de plaatsen waar deze laatste moet instrumenteren naar aanleiding van zijn opdrachten inzake berekening, beslag, uithuiszetting, verkoop, vaststelling, alsook in het kader van andere opdrachten van verschillende aard.

De stagiair wordt in kennis gesteld van de boekhoudkundige stukken die een gerechtsdeurwaarder moet bijhouden, van de besluiten die op hem betrekking hebben, inzonderheid van de tarieven die moeten worden toegepast, van de bijzonderheden betreffende de fiscale en de bijzondere wetten die hij in acht moet nemen en van de verzekeringen die hij moet aangaan.

§ 2. De Koning bepaalt de wijze waarop het homologatie-examen wordt gehouden en het homologatiecertificaat wordt uitgereikt. Hij bepaalt eveneens het presentiegeld van de leden van de commissie.

§ 3. De homologatiecommissie beraadslaagt met gesloten deuren. Wanneer de stagiair is geslaagd voor het homologatie-examen, homologeert de commissie zijn stagecertificaat. De voorzitter en de leden van de homologatiecommissie die aan de beraadslaging hebben deelgenomen ondertekenen het stagecertificaat voor homologatie.

§ 4. De stagiair wiens stagecertificaat is gehomologeerd, voert de titel van kandidaat-gerechtsdeurwaarder nadat hij zich heeft laten inschrijven op het tableau van de kandidaat-gerechtsdeurwaarders.

De kandidaat-gerechtsdeurwaarder die op dit tableau voorkomt, is onderworpen aan het gezag van de beroepsorganen van de gerechtsdeurwaarders.

Art. 516 — § 1. Wanneer een kandidaat-gerechtsdeurwaarder sedert ten minste een jaar zijn voornaamste beroepsactiviteit niet meer in een gerechtsdeurwaarderskantoor uitoefent, wordt zijn inschrijving op het in artikel 515 bedoelde tableau weggelaten. De kandidaat-gerechtsdeurwaarder kan evenwel om ernstige redenen vragen dat zijn inschrijving op het tableau wordt gehandhaafd. Hij richt zijn vraag aan de voorzitter van de bevoegde Kamer van Gerechtsdeurwaarders, die ze voorlegt aan het directiecomité. De kandidaat-gerechtsdeurwaarder wordt gehoord.

De beslissing van het directiecomité wordt met redenen omkleed en binnen één maand ter kennis gebracht aan de kandidaat-gerechtsdeurwaarder, per aan-

Dans le cadre des tâches de l'huissier de justice, le stagiaire est chargé de l'élaboration d'actes, de requêtes et de procès-verbaux, accompagne l'huissier de justice dans les lieux où ce dernier doit instrumenter dans le cadre de ses missions de calcul, de saisie, d'expulsion, de vente, de constatation, ainsi que dans le cadre d'autres missions de nature différente.

Le stagiaire est tenu informé des documents comptables qu'un huissier de justice doit tenir, des arrêtés le concernant, notamment des tarifs à appliquer, des particularités relatives aux lois fiscales et aux lois spéciales qu'il doit respecter et des assurances qu'il doit souscrire.

§ 2. Le Roi fixe les modalités de déroulement de l'épreuve d'homologation et de délivrance du certificat d'homologation. Il détermine les jetons de présence des membres de la commission.

§ 3. Le jury d'homologation délibère à huis clos. Lorsque le stagiaire a réussi l'épreuve d'homologation, le jury homologue son certificat de stage. Le président et les membres du jury d'homologation qui ont procédé à la délibération signent le certificat de stage pour homologation.

§ 4. Le stagiaire dont le certificat de stage est homologué porte le titre de candidat-huissier de justice après s'être inscrit au tableau des candidats-huissiers de justice.

Le candidat-huissier de justice qui figure sur ce tableau est soumis à l'autorité des organes professionnels des huissiers de justice.

Art. 516 — § 1^{er}. Lorsqu'un candidat-huissier de justice n'exerce plus son activité professionnelle principale dans une étude d'huissier de justice depuis au moins un an, son inscription au tableau visé à l'article 515 est omise. Le candidat-huissier de justice peut néanmoins, pour des motifs sérieux, demander le maintien de son inscription au tableau. Il adresse sa demande au président de la Chambre des huissiers de justice compétente, qui la soumet au comité de direction. Le candidat-huissier de justice est entendu.

La décision du comité de direction est motivée et notifiée dans le mois au candidat-huissier de justice, par lettre recommandée et par courrier ordinaire. Le

getekende en gewone post. Die laatste kan binnen een termijn van één maand na de verzending van de kennisgeving, tegen die beslissing bij een ter post aangetekende brief beroep instellen bij de tuchtraad in hoger beroep.

De tuchtraad in hoger beroep hoort de kandidaat-gerechtsdeurwaarder en doet binnen twee maanden na de instelling van het beroep, uitspraak. Van de met redenen omklede beslissing wordt binnen acht dagen kennis gegeven aan de kandidaat-gerechtsdeurwaarder en het directiecomité van de bevoegde Kamer van gerechtsdeurwaarders.

§ 2. De kandidaat-gerechtsdeurwaarder die zijn beroepsactiviteit in een gerechtsdeurwaarderskantoor beëindigt, kan om de weglating van zijn inschrijving op het tableau verzoeken. Hij richt zijn vraag aan de voorzitter van de bevoegde Kamer van gerechtsdeurwaarders, die ze voorlegt aan het directiecomité.

§ 3. Een kandidaat-gerechtsdeurwaarder die met toepassing van § 1 en § 2 weggelaten is van het tableau kan op elk ogenblik zijn wederinschrijving op het tableau vragen. Hij richt zijn vraag, door middel van een aangetekende brief met ontvangstbewijs, aan de voorzitter van de bevoegde Kamer van gerechtsdeurwaarders, die ze voorlegt aan het directiecomité. Tegen een weigering is beroep mogelijk bij de tuchtraad in hoger beroep, overeenkomstig de regels bepaald in § 1.

Art. 517 — § 1. Na het advies van de vaste raad van de bevoegde kamers van gerechtsdeurwaarders ingewonnen te hebben, stelt de Koning ieder jaar het maximum aantal benoembare geassocieerde kandidaat-gerechtsdeurwaarders, per taalrol, vast. De vaste raad wint op zijn beurt het advies in van elke raad van de arrondissementskamers.

De Koning stelt het aantal vast op basis van het aantal aanvragen, rekening houdend met het aantal kandidaat-gerechtsdeurwaarders die nog niet geassocieerd of niet benoemd zijn.

Het koninklijk besluit bedoeld in het eerste lid wordt jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt samen met een oproep tot kandidaatstelling.

§ 2. Om tot geassocieerd kandidaat-gerechtsdeurwaarder te worden benoemd, moet de betrokkene voldoen aan de bepalingen van artikel 514. Hij moet zich associëren met een gerechtsdeurwaarder-titularis overeenkomstig artikel ...

candidat-huissier de justice peut introduire, dans un délai d'un mois à dater de la notification, un recours contre cette décision auprès du conseil disciplinaire d'appel, par lettre recommandée à la poste.

Le conseil disciplinaire d'appel entend le candidat-huissier de justice et rend sa décision dans les deux mois de l'introduction du recours. La décision motivée est notifiée dans les huit jours au candidat-huissier de justice et au comité de direction de la Chambre des huissiers de justice compétente.

§ 2. Le candidat-huissier de justice qui met fin à son activité professionnelle dans une étude d'huissier de justice peut demander l'omission de son inscription au tableau. Il adresse sa demande au président de la Chambre des huissiers de justice compétente, qui la soumet au comité de direction.

§ 3. Un candidat-huissier de justice qui est omis du tableau en application des § 1^{er} et 2 peut à tout moment demander sa réinscription au tableau. Il adresse sa demande par lettre recommandée avec accusé de réception au président de la Chambre des huissiers de justice compétente, qui la soumet au comité de direction. En cas de refus, un recours peut être introduit auprès du conseil disciplinaire d'appel, suivant les règles prévues aux § 1^{er}.

Art. 517 — § 1^{er}. Après avoir recueilli l'avis du conseil permanent des chambres des huissiers de justice compétentes, le Roi arrête chaque année le nombre, par rôle linguistique, de candidats-huissiers de justice associés à nommer. Le conseil permanent recueille à son tour l'avis de chaque conseil des chambres d'arrondissement.

Le Roi fixe le nombre en fonction du nombre de demandes et du nombre de candidats-huissiers de justice qui ne sont pas encore associés ou nommés.

L'arrêté royal visé à l'alinéa 1^{er} ainsi qu'un appel aux candidats sont publiés chaque année au *Moniteur belge*.

§ 2. Pour pouvoir être nommé candidat-huissier de justice, l'intéressé doit satisfaire aux dispositions de l'article 514. Il doit s'associer avec un huissier de justice titulaire conformément à l'article ...

Art. 518 — § 1. Er is een Nederlandstalige en een Franstalige benoemingscommissie.

De Nederlandstalige benoemingscommissie is bevoegd voor het verstrekken van adviezen voor de benoeming tot gerechtsdeurwaarder in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Vlaams-Brabant.

De Franstalige benoemingscommissie is bevoegd voor het verstrekken van adviezen voor de benoeming tot gerechtsdeurwaarder in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant.

De Nederlandstalige en Franstalige benoemingscommissies verstrekken elk afzonderlijk advies voor de benoeming tot gerechtsdeurwaarder in het Brusselse Gewest.

§ 2. Beide benoemingscommissie zijn als volgt samengesteld:

1° een raadsheer in het Hof van Cassatie of in een hof van beroep;

2° drie gerechtsdeurwaarders-titularissen uit drie verschillende arrondissementskamers waarvan er twee minstens vijf jaar benoemd zijn;

3° twee externe leden met een voor de opdracht relevante beroepservaring.

De leden van elke commissie die gerechtsdeurwaarder zijn worden op voordracht van de vaste raad van de respectievelijke kamer door de minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft benoemd. De minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft benoemt ook de overige leden.

Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangewezen die aan dezelfde voorwaarden voldoet

§ 3. Een mandaat in een benoemingscommissie is onverenigbaar met:

1° het ambt van procureur-generaal of procureur des Konings;

2° een mandaat in een parlementaire vergadering;

3° een mandaat in het directiecomité van één der kamers van gerechtsdeurwaarders.

Art. 518 — § 1^{er}. Il y a une commission de nomination de langue néerlandaise et une commission de nomination de langue française.

La commission de nomination de langue néerlandaise a compétence pour émettre des avis relativement à la nomination à la fonction d'huissier de justice dans les provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandre orientale, de Flandre occidentale et du Brabant flamand.

La commission de nomination de langue française a compétence pour émettre des avis relativement à la nomination à la fonction d'huissier de justice dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et du Brabant wallon.

Les commissions de nomination de langue française et de langue néerlandaise émettent séparément des avis relativement à la nomination à la fonction d'huissier de justice dans la Région bruxelloise.

§ 2. Les deux commissions de nomination sont composées comme suit:

1° un conseiller à la Cour de Cassation ou à une cour d'appel;

2° trois huissiers de justice titulaires issus de trois chambres d'arrondissement différentes, dont deux sont nommés depuis au moins cinq ans;

3° deux membres externes ayant une expérience professionnelle utile pour la mission.

Les membres de chaque commission qui sont huissiers de justice sont désignés par le ministre qui a la Justice dans ses attributions sur présentation du conseil permanent de la chambre concernée. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions désigne aussi les autres membres.

Il est désigné pour chaque membre un suppléant qui répond aux mêmes conditions.

§ 3. Un mandat au sein d'une commission de nomination est incompatible avec:

1° la fonction de procureur général ou de procureur du Roi;

2° un mandat au sein d'une assemblée parlementaire;

3° un mandat au comité de direction d'une des chambres des huissiers de justice.

§ 4. De leden van een benoemingscommissie hebben zitting voor een termijn van vier jaar; een uittredend lid is onmiddellijk herkiesbaar. Niemand mag echter gedurende meer dan twee termijnen deel uitmaken van een benoemingscommissie.

Het werkend lid dat in de onmogelijkheid verkeert zijn mandaat verder uit te oefenen, wordt van rechtswege opgevolgd door zijn plaatsvervanger, die het mandaat uitoefent. De voorzitter verzoekt om de aanwijzing van een nieuwe plaatsvervanger die het mandaat uitoefent van het plaatsvervangend lid.

§ 5. Elke benoemingscommissie kiest uit haar leden, bij gewone meerderheid, voor een éénmalig hernieuwbare termijn van twee jaar, een voorzitter en een vice-voorzitter die in voorkomend geval de voorzitter vervangt, alsmede een secretaris. De voorzitter en de vice-voorzitter mogen geen gerechtsdeurwaarder zijn.

§ 6. Om geldig te kunnen beraadslagen en beslissen, moet de meerderheid van de leden van de benoemingscommissie aanwezig zijn. In geval van afwezigheid of verhindering van een werkend lid, treedt zijn plaatsvervanger op. De beslissingen worden bij gewone meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de benoemingscommissie of van de vice-voorzitter die hem vervangt, doorslaggevend.

§ 7. Het is de leden van een benoemingscommissie verboden deel te nemen aan een beraadslaging of een beslissing waarbij zij een persoonlijk of rechtstreeks belang hebben of indien:

1° een lid zich ten overstaan van een kandidaat in een graad van verwantschap bedoeld in artikel 510 bevindt;

2° een lid werkgever of stagemeeester is of was van een kandidaat of gezag over hem uitoefent of heeft uitgeoefend op professioneel vlak.

§ 8. De nadere regels voor de werking van de benoemingscommissies en het presentiegeld van de leden worden bepaald door de Koning. De benoemingscommissies kunnen een huishoudelijk reglement opstellen dat dient goedgekeurd te worden door de Koning en dat de lijst van de evaluatiecriteria bevat.

Art. 519 — § 1. De kandidaat voor een ambt van gerechtsdeurwaarder richt zijn aanvraag bij ter post aangetekende brief tot de minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft. Hij zendt, eveneens aangete-

§ 4. Les membres d'une commission de nomination siègent pour une durée de quatre ans; un membre sortant est immédiatement rééligible. Nul ne peut toutefois exercer plus de deux mandats au sein de la commission de nomination.

Le membre effectif qui se trouve dans l'impossibilité de continuer à exercer son mandat est remplacé de plein droit par son suppléant, qui achève son mandat. Le président demande que soit désigné un nouveau suppléant qui achève le mandat du membre suppléant.

§ 5. Chaque commission de nomination choisit, à la majorité ordinaire, parmi ses membres effectifs, pour une durée de deux ans renouvelable une fois, un président et un vice-président qui, le cas échéant, remplace le président, ainsi qu'un secrétaire. Le président et le vice-président ne peuvent pas être huissiers de justice.

§ 6. Pour délibérer et statuer valablement, la majorité des membres de la commission de nomination doit être présente. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre effectif, son suppléant le remplace. Les décisions sont prises à la majorité ordinaire des voix. En cas de parité, la voix du président de la commission de nomination, ou du vice-président qui le remplace, est prépondérante.

§ 7. Il est interdit aux membres d'une commission de nomination de participer à une délibération ou à une décision dans laquelle ils ont un intérêt personnel ou direct ou:

1° si un membre se trouve dans un lien de parenté visé à l'article 510 avec un candidat;

2° si un membre a ou a eu la qualité d'employeur ou de maître de stage d'un candidat ou s'il exerce ou a exercé une autorité sur celui-ci sur le plan professionnel.

§ 8. Les modalités de fonctionnement des commissions de nomination et les jetons de présence des membres sont déterminés par le Roi. Les commissions de nomination peuvent établir un règlement d'ordre intérieur qui doit être approuvé par le Roi et qui comprendra la liste des critères d'évaluation.

Art. 519 — § 1^{er}. Le candidat à une place d'huissier de justice adresse sa requête par lettre recommandée à la poste au ministre de la Justice. Il adresse, également par recommandé, une copie de celle-ci, ainsi que

kend, een afschrift ervan samen met zijn dossier, bevattende de documenten die staven dat hij voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 514 aan de syndicus-voorzitter van de raad van de arrondissementskamer waar hij solliciteert.

De voormelde kandidaturen moeten op straffe van verval worden ingediend binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Binnen een termijn van 40 dagen na het verloop van de termijn vermeld in § 1, tweede lid zendt de syndicus van de raad van de arrondissementskamer het dossier van de kandidaat met het advies van de raad van de benoemingscommissie.

§ 3. De minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft wint het met redenen omkleed advies in van de procureur-generaal, van de procureur des Konings en van de benoemingscommissie over de verdiensten en de bekwaamheid van de kandidaten.

§ 4. De kandidaat wordt in kennis gesteld van de adviezen van de procureur-generaal, de procureur des Konings en de raad. Hij beschikt over een termijn van 10 dagen om zijn opmerkingen aan voornoemde instanties voor te leggen en te vragen gehoord te worden, in voorkomend geval bijgestaan door een raadsman van zijn keuze. Indien de betrokkene gebruik maakt van deze mogelijkheid, worden de termijnen bedoeld in § 2 en § 5 verlengd met 30 dagen.

In het definitieve advies wordt melding gemaakt van de opmerkingen van de kandidaat en het antwoord van het adviserend orgaan.

§ 5. De procureur-generaal en de procureur des Konings maken hun advies over aan de minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft binnen een termijn van zestig dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de aanvraag van advies en zenden een kopie daarvan aan de benoemingscommissie.

§ 6. De benoemingscommissie maakt een lijst op waarin ze de drie meest geschikte kandidaten rangschikt. Indien de benoemingscommissie advies moet uitbrengen over minder dan drie kandidaten, wordt de lijst beperkt tot de enige kandidaat of de enige twee kandidaten.

De rangschikking gebeurt op grond van de criteria vermeld in het door de Koning goedgekeurde huishoudelijk reglement, bedoeld in artikel 518, § 8. De benoemingscommissie kan de kandidaten horen.

son dossier comprenant les documents prouvant qu'il remplit les conditions prévues à l'article 11, au syndic-président du conseil de la chambre de l'arrondissement dans lequel il demande sa nomination.

Les candidatures précitées doivent être introduites à peine de déchéance dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur Belge*.

§ 2. Dans les quarantes jours de l'expiration du délai prévu au § 1^{er}, alinéa 2^o, le syndic-président du conseil de la chambre d'arrondissement adresse à la commission de nomination une copie de la demande, accompagnée du dossier et de l'avis du conseil.

§ 3. Le ministre de la Justice recueille l'avis motivé du procureur général, du procureur du Roi et de la commission de nomination sur les mérites et aptitudes du candidat.

§ 4. Les avis du procureur général, du procureur du Roi et du conseil sont notifiés au candidat. Celui-ci dispose alors d'un délai de 10 jours pour saisir les autorités consultées de ses observations et demander à être entendu, assisté le cas échéant d'un conseil qu'il choisira. Si l'intéressé se prévaut de cette faculté, les délais prévus au § 2 et 5 sont majorés de 30 jours.

L'avis définitif fait mention des observations du candidat et des réponses de l'organe consultatif.

§ 5. Le procureur général et le procureur du Roi transmettent leurs avis au ministre de la Justice dans un délai de soixante jours, à compter à partir de la date de la réception de la demande d'avis, et ils en envoient copie à la commission de nomination.

§ 6. La commission établit une liste des trois candidats les plus aptes. Si la commission de nomination est amenée à rendre un avis sur moins de trois candidats, la liste se limite au seul ou aux deux seuls candidats.

Le classement est établi sur la base de critères mentionnés dans le règlement d'ordre intérieur, approuvé par le Roi, visé à l'article 518, § 8. La commission peut entendre les candidats.

Van de rangschikking wordt een gemotiveerd proces-verbaal opgemaakt dat door de voorzitter van de benoemingscommissie wordt ondertekend. Indien een kandidaat met eenparigheid van stemmen als eerste wordt gerangschikt, wordt daarvan melding gemaakt.

Binnen zestig dagen na de ontvangst van de dossiers die de syndicus van de arrondissementskamer haar heeft toegestuurd, zendt de voorzitter van de benoemingscommissie het proces-verbaal met de lijst van de gerangschikte kandidaten over aan de minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 7. Nadat de minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft de definitieve adviezen en het proces-verbaal met de door de benoemingscommissie opgestelde lijst heeft ontvangen, draagt hij een van de erin vermelde kandidaten ter benoeming voor aan de Koning.

Art. 520 — De gerechtsdeurwaarder meldt zich binnen twee maanden na de publicatie van zijn benoeming in het *Belgisch Staatsblad* ter openbare terechtzitting aan bij de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar hij zijn ambt zal uitoefenen. Hij legt er de volgende eed af: «Ik zweer de Grondwet na te leven en mij te zullen schikken naar de wetten, decreten en verordeningen van mijn ambt.».

Hij mag zijn ambt niet uitoefenen alvorens hij die eed heeft afgelegd.

Hoofdstuk V : Vennootschappen van gerechtsdeurwaarders

Art. 521 — § 1. Een gerechtsdeurwaarder kan zijn beroep uitoefenen:

1° in associatie met één of meer gerechtsdeurwaarders-titularis, waarvan de standplaats gelegen is in hetzelfde gerechtelijk arrondissement;

2° alleen of in associatie binnen een professionele vennootschap onder de voorwaarden en op de wijze hierna bepaald. Hij blijft nochtans aansprakelijk voor de beroepsfouten die hij begaat, onverminderd verhaal van de vennootschap op de gerechtsdeurwaarder.

Binnen een professionele vennootschap is eveneens een associatie mogelijk met een of meer kandidaat-gerechtsdeurwaarders die zijn opgenomen op het tableau bijgehouden door de nationale kamer van gerechtsdeurwaarders. Bij de vennoten mogen nooit

Le classement fait l'objet d'un procès-verbal motivé qui est signé par le président de la commission de nomination. Si un candidat est classé premier à l'unanimité des voix, il en est fait mention.

Dans les soixante jours à compter de la réception des dossiers, envoyés par le syndic de la chambre d'arrondissement, le président de la commission de nomination envoie le procès-verbal et la liste des candidats classés au ministre de la Justice.

§ 7. Après avoir reçu les avis définitifs et le procès-verbal avec la liste rédigée par la commission de nomination, le ministre de la Justice propose au Roi la nomination d'un des candidats y mentionnés.

Art. 520 — L'huissier de justice se présente, dans les deux mois qui suivent la publication de sa nomination au *Moniteur Belge*, à l'audience publique du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel il instrumentera. Il y prête le serment suivant: « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge. Je jure de me conformer aux lois et règlements concernant mon ministère et de remplir mes fonctions avec exactitude et probité. »

Il ne peut exercer sa fonction avant d'avoir prêté serment.

Chapitre V : Des sociétés d'huissiers de justice

Art. 521 — § 1^{er}. L'huissier de justice peut exercer sa profession :

1° en association avec un ou plusieurs huissiers de justice titulaires, dont la résidence est située dans le même arrondissement judiciaire ;

2° seul ou en association, au sein d'une société professionnelle dans les conditions et conformément aux modalités mentionnées ci-après. Il reste, néanmoins, responsable des fautes professionnelles qu'il commet, sans préjudice du recours de la société contre l'huissier de justice.

Une association est également possible, au sein d'une société professionnelle, avec un ou plusieurs candidats-huissiers de justice figurant au tableau tenu par la chambre nationale des huissiers de justice. Le nombre des candidats-huissiers de justice parmi les

meer kandidaat-gerechtsdeurwaarders zijn dan gerechtsdeurwaarders-titularissen.

De vennoten mogen hun beroep, noch geheel, noch gedeeltelijk, buiten de vennootschap uitoefenen. Elke vennoot draagt de titel van geassocieerd gerechtsdeurwaarder. De geassocieerde gerechtsdeurwaarder vermeldt op alle akten die hoedanigheid;

§ 2. De vennootschappen bedoeld in § 1 hebben tot enig maatschappelijk doel het uitoefenen, al dan niet in associatie, van het beroep van gerechtsdeurwaarder. Zij mogen geen andere goederen bezitten dan die omschreven in artikel 524, § 1.

§ 3. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de in dit hoofdstuk bedoelde vennootschappen, ongeacht de vorm waarvoor wordt gekozen.

§ 4. De vennootschappen bedoeld in § 1 zijn burgerlijke vennootschappen die de vorm kunnen aannemen van een bij wet geregelde vennootschap, uitgezonderd de naamloze of commanditaire vennootschap. Alle andere vormen van associatie of vennootschap zijn voor de uitoefening van het beroep van gerechtsdeurwaarder verboden.

Art. 522 — § 1. Het contract tot oprichting van de vennootschap bevat de statuten en regelt onder meer de bestanddelen van het vennootschapsvermogen, de rechten die elke vennoot daarin verkrijgt en zijn aandeel in het inkomen, de regels en voorwaarden voor de uittreding van een vennoot en de rechten en plichten van de gewezen vennoten. Het contract tot oprichting van de vennootschap regelt in het bijzonder de wijze waarop de geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is, in voorkomend geval wordt vergoed wanneer hij zijn ambt neerlegt en de wijze waarop de gerechtsdeurwaarder-titularis wiens standplaats vacant is geworden, wordt vergoed, alsook de aanwijzing van de gerechtsdeurwaarder-titularis die het repertorium bedoeld in § 6 zal bewaren.

§ 2. De benaming van de associatie wordt steeds gevolgd door de vermelding «geassocieerde gerechtsdeurwaarders».

De zetel van de vennootschap is gevestigd in de standplaats van de gerechtsdeurwaarder-titularis of van één van de gerechtsdeurwaarders-titularissen.

§ 3. Overdracht van aandelen onder levenden of overgang ervan na overlijden, is slechts toegelaten aan een vennoot, de opvolger van een vennoot of een nieuwe vennoot. De instemming van de overige vennoten is

associés ne peut jamais dépasser celui des huissiers de justice titulaires.

Les associés ne peuvent exercer leur profession, en tout ou en partie, en dehors de la société. Chaque associé porte le titre d'huissier de justice associé. L'huissier de justice associé fait état de cette qualité sur tous les actes.

§ 2. Les sociétés visées au § 1^{er} ont pour seul objet social l'exercice, sous forme d'association ou non, de la profession d'huissier de justice. Elles ne peuvent posséder d'autres biens que ceux qui sont prévus à l'article 524, § 1^{er}.

§ 3. Quelle que soit la forme d'association adoptée, les dispositions visées dans le présent chapitre sont applicables aux sociétés visées dans le présent chapitre.

§ 4. Les sociétés visées au § 1^{er} sont des sociétés civiles qui peuvent adopter la forme d'une société, organisée par la loi, à l'exception de la société anonyme ou en commandite. Toutes autres formes d'association ou de société en vue de l'exercice de la profession d'huissier de justice sont interdites.

Art. 522 — § 1^{er}. Le contrat constitutif de la société contient les statuts et règle, entre autres, les éléments composant l'avoir social, les droits que chaque associé y acquiert et sa quote-part dans les revenus, les modalités et conditions de retrait d'un associé, les droits et devoirs des anciens associés. Le contrat constitutif de la société règle en particulier les modalités suivant lesquelles l'huissier de justice associé non titulaire est, le cas échéant, indemnisé lorsqu'il cesse ses fonctions et les modalités d'indemnisation de l'huissier de justice titulaire dont la résidence est devenue vacante, ainsi que la désignation de l'huissier de justice titulaire qui sera dépositaire du répertoire visé au § 6.

§ 2. Le nom de la société est toujours suivi de la mention «huissiers de justice associés».

Le siège de la société est établi à la résidence de l'huissier de justice titulaire ou de l'un des huissiers de justice titulaires.

§ 3. Les parts dans la société ne peuvent être cédées entre vifs ou transmises à cause de mort, qu'à un associé, au successeur d'un associé ou à un nouvel associé. Le consentement des autres associés

evenwel vereist voor de overdracht van aandelen of de overgang ervan aan een vennoot of aan een nieuwe vennoot.

Bij gebreke van instemming zijn de vennoten ertoe gehouden zelf de aandelen van hun vroegere vennoot over te nemen middels de betaling van de vergoeding bepaald in artikel 524, § 3, tweede lid.

§ 4. Ongeacht de vennootschapsvorm waarvoor is gekozen, beschikt iedere vennoot over één stem. Er is eenparigheid vereist voor iedere wijziging van het contract bedoeld in § 1.

§ 5. De geassocieerde gerechtsdeurwaarders hebben elk het recht voor eensluidend getekende afschriften af te geven van de akten opgemaakt door de andere geassocieerden of door hen in bewaring gehouden.

§ 6. De akten van alle geassocieerde gerechtsdeurwaarders worden in een enkel repertorium ingeschreven dat op naam van de vennootschap staat. Dit repertorium wordt bewaard door de gerechtsdeurwaarder-titularis, aangewezen in het § 1 bedoelde contract.

Wanneer deze gerechtsdeurwaarder-titularis geen vennoot meer is, of in geval van ontbinding van de vennootschap, worden die akten en repertoria zo spoedig mogelijk overgedragen aan een andere gerechtsdeurwaarder-titularis van de vennootschap of, bij gebreke daarvan, aan de nieuw benoemde gerechtsdeurwaarder-titularis.

In geval van ontbinding van de vennootschap wordt haar boekhouding toevertrouwd aan dezelfde gerechtsdeurwaarder-titularis aangewezen overeenkomstig de vorige leden.

§ 7. Het verzoek tot associatie met een kandidaat-gerechtsdeurwaarder met het oog op de uitoefening van het ambt, wordt gezamenlijk door de gerechtsdeurwaarder en de kandidaat-gerechtsdeurwaarder tot de minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft gericht. Bij dit verzoek wordt het door de raad van de arrondissementskamer van gerechtsdeurwaarders goedgekeurde contract bedoeld in artikel 521 gevoegd.

Ongeacht de gekozen vennootschapsvorm kan de kandidaat-gerechtsdeurwaarder zich beperken tot het inbrengen van zijn arbeid en beroepsbedrijvigheid. In dat geval wordt in het contract bepaald welke rechten hij verkrijgt in het vennootschapsvermogen en in het inkomen.

est toutefois requis pour la cession ou la transmission des parts à un associé ou à un nouvel associé.

A défaut de consentement, les associés sont tenus de reprendre eux-mêmes les parts de leur ancien associé moyennant le paiement de l'indemnité prévue à l'article 524, § 3, alinéa 2.

§ 4. Quelle que soit la forme adoptée, chaque associé dispose d'une voix. L'unanimité est requise pour toute modification au contrat visé au § 1^{er}.

§ 5. Les huissiers de justice associés ont chacun le droit de délivrer des copies attestées conformes des actes reçus par les autres associés ou détenus par eux.

§ 6. Les actes de tous les huissiers de justice associés sont inscrits dans un seul répertoire ouvert au nom de la société. Ce répertoire est détenu par l'huissier de justice titulaire désigné dans le contrat visé au § 1^{er}.

Au cas où cet huissier de justice titulaire cesse d'être associé, ou en cas de dissolution de la société, ces actes et répertoires sont transmis aussi rapidement que possible à un autre huissier de justice titulaire de la société ou, à défaut, à l'huissier de justice titulaire nouvellement nommé.

En cas de dissolution de la société, sa comptabilité est confiée au même huissier de justice titulaire désigné conformément aux alinéas qui précèdent.

§ 7. La requête d'association avec un candidat-huissier de justice en vue de l'exercice de la profession est adressée au ministre de la Justice, conjointement par les huissiers de justice et le candidat-huissier de justice. A cette requête est joint le contrat approuvé par le conseil de la chambre d'arrondissement des huissiers de justice et visé à l'article 521.

Quelle que soit la forme adoptée, le candidat-huissier de justice peut se limiter à n'apporter que son travail et ses activités professionnelles. Dans ce cas, le contrat règle les droits qu'il obtient dans l'avoir social et dans les revenus.

Voor zover aan de wettelijke voorwaarden is voldaan, keurt de minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft de associatie goed en stelt hij de kandidaat-gerechtsdeurwaarder in de betrokken professionele vennootschap aan als geassocieerde gerechtsdeurwaarder. Deze aanstelling wordt door een bericht in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Alvorens zijn ambt uit te oefenen, handelt de kandidaat-gerechtsdeurwaarder overeenkomstig de bepalingen van artikel 520, tenzij hij het gerechtsdeurwaardersambt reeds uitoefent in het arrondissement of tenzij hij in het arrondissement deze formaliteiten reeds heeft vervuld.

Zolang hij vennoot blijft in de vennootschap waarin hij is samengesteld, heeft de kandidaat-gerechtsdeurwaarder dezelfde bevoegdheden, alsook dezelfde rechten en plichten als de gerechtsdeurwaarder-titularis.

Zolang hij vennoot blijft, mag de gerechtsdeurwaarder-titularis geen melding maken van zijn hoedanigheid van titularis.

Zodra de geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is, niet langer lid is van de associatie, geeft die laatste daarvan kennis aan de minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft en bezorgt hij een kopie van die kennisgeving aan de nationale kamer van gerechtsdeurwaarders. Het einde van de aanstelling tot geassocieerde gerechtsdeurwaarder in de betrokken professionele vennootschap wordt door een bericht in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt door de minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 8. Aan de associaties bedoeld in § 1, kan op gezamenlijk verzoek van alle vennoten, een einde worden gemaakt bij ministerieel besluit dat bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

In dit geval blijft de gerechtsdeurwaarder-titularis zijn ambt uitoefenen, evenwel op individuele basis.

De geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is, oefent het gerechtsdeurwaardersambt niet meer uit. Hij neemt opnieuw de titel van kandidaat-gerechtsdeurwaarder aan.

§ 9. Eén of meer vennoten kunnen in voorkomend geval in afwijking van de artikelen 337 tot en met 341 van het Wetboek van vennootschappen in rechte vorderen dat een vennoot die in zijn plichten tegenover de vennootschap ernstig tekort schiet of de werking ervan ernstig verstoort, zijn aandelen aan de eiser of eisers overdraagt.

Dans la mesure où les conditions prévues par la loi sont respectées, le ministre de la Justice approuve l'association et affecte le candidat-huissier de justice au sein de l'association professionnelle concernée en qualité d'huissier de justice associé. Cette affectation est publiée par un avis au *Moniteur Belge*.

Avant d'entrer en fonction, le candidat-huissier de justice se conforme aux dispositions de l'article 520, à moins qu'il n'exerce déjà la fonction d'huissier de justice dans l'arrondissement ou s'il a déjà accompli ces formalités dans l'arrondissement.

Tant qu'il reste associé au sein de la société dans laquelle il a été affecté, le candidat-huissier de justice a les mêmes pouvoirs, les mêmes droits et les mêmes devoirs que l'huissier de justice titulaire.

Tant qu'il reste associé, l'huissier de justice titulaire ne peut faire état de sa qualité de titulaire.

Dès que l'huissier de justice associé non titulaire cesse d'être membre de l'association, cette dernière en informe le ministre de la Justice et en réserve copie à la chambre nationale des huissiers de justice. La fin de l'affectation comme huissier de justice associé dans la société professionnelle concernée fait l'objet d'un avis publié au *Moniteur Belge* par le ministre de la Justice.

§ 8. A la demande conjointe de tous les associés, il peut être mis fin aux associations visées au § 1 par arrêté ministériel, qui est publié par extrait au *Moniteur Belge*.

Dans ce cas, l'huissier de justice titulaire continue d'exercer sa fonction, mais à titre individuel.

L'huissier de justice associé non titulaire n'exerce plus la fonction d'huissier de justice. Il reprend le titre de candidat-huissier de justice.

§ 9. Un ou plusieurs associés peuvent, le cas échéant par dérogation aux articles 337 à 341 du Code des sociétés commerciales, demander en justice qu'un associé qui contrevient gravement à ses obligations envers la société ou cause un trouble important à son fonctionnement cède ses parts au(x) demandeur(s).

De vordering wordt ingesteld bij dagvaarding en voor de burgerlijke rechtbank ingeleid. De rechtbank wint het advies in van de kamer van gerechtsdeurwaarders.

De rechtbank kan de verweerder veroordelen om, binnen de door haar gestelde termijn te rekenen vanaf de betekening van het vonnis, zijn aandelen aan de eiser of eisers over te dragen en de eiser of eisers om de aandelen tegen betaling van de vergoeding die zij vaststelt over te nemen.

De beslissing van de rechtbank is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande verzet of hoger beroep.

§ 10. Overlijden, aanvaarding van het ontslag of afzetting van een gerechtsdeurwaarderstitularis maakt geen einde aan de vennootschap.

De plaats wordt vacant. De kandidaten voor deze plaats krijgen een kopie van het contract bedoeld in § 1. De nieuw benoemde gerechtsdeurwaarder wordt van rechtswege vennoot.

De aanvaarding van het ontslag of de afzetting van een gerechtsdeurwaarder-titularis heeft van rechtswege het verlies van de hoedanigheid van vennoot tot gevolg. De uitoefening van de rechten verbonden aan zijn aandelen wordt geschorst.

De geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is, blijft het gerechtsdeurwaardersambt uitoefenen. Indien hij niet tot titularis wordt benoemd, dan oefent hij het ambt uit in associatie met de nieuwe titularis, zodra deze laatste de eed heeft afgelegd.

§ 11. Overlijden, aanvaarding van het ontslag of afzetting van een geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is, maakt geen einde aan de vennootschap.

De aanvaarding van zijn ontslag of de afzetting heeft van rechtswege het verlies van de hoedanigheid van vennoot tot gevolg. De uitoefening van de rechten verbonden aan zijn aandelen wordt geschorst.

De aandelen die zijn inbreng van nijverheid vertegenwoordigen, worden vernietigd.

Hij oefent het gerechtsdeurwaardersambt niet meer uit. Behalve in geval van afzetting, neemt hij opnieuw de titel van kandidaat-gerechtsdeurwaarder aan.

§ 12. De vennootschap kan worden ontbonden door beslissing bij eenparigheid van de vennoten, die daartoe een verzoek richten aan de minister die de justitie

L'action est introduite par citation et portée devant le tribunal civil. Le tribunal sollicite l'avis de la chambre des huissiers de justice.

Le tribunal peut condamner le défendeur à céder ses parts au(x) demandeur(s) dans le délai qu'il détermine à compter de la signification du jugement, et le(s) demandeur(s) à reprendre les parts moyennant paiement de l'indemnité qu'il fixe.

La décision du tribunal est exécutoire par provision, nonobstant opposition ou appel.

§ 10. Le décès, l'acceptation de la démission ou la destitution d'un huissier de justice titulaire ne met pas fin à la société.

La place est vacante. Les candidats à cette place reçoivent un exemplaire du contrat visé au § 1^{er}. L'huissier de justice nouvellement nommé est associé de plein droit.

L'acceptation de la démission ou la destitution d'un huissier de justice titulaire entraînent de plein droit la perte de sa qualité d'associé. L'exercice des droits liés à ses parts est suspendu.

L'huissier de justice associé non titulaire continue d'exercer la fonction d'huissier de justice. S'il n'est pas nommé titulaire, il exerce la fonction en association avec le nouveau titulaire, dès que celui-ci a prêté serment.

§ 11. Le décès, l'acceptation de la démission ou la destitution d'un huissier de justice associé non titulaire ne met pas fin à la société.

L'acceptation de sa démission ou sa destitution entraînent de plein droit la perte de sa qualité d'associé. L'exercice des droits liés à ses parts en suspendu.

Les parts représentatives de son apport d'industrie sont annulées.

Il n'exerce plus la fonction d'huissier de justice. Sauf en cas de destitution, il reprend le titre de candidat-huissier de justice.

§ 12. La société peut être dissoute par décision unanime des associés, qui adressent une demande à cet effet au ministre de la Justice. Dans ce cas, l'huissier

onder zijn bevoegdheid heeft. In dat geval blijft de gerechtsdeurwaarder-titularis zijn ambt uitoefenen, evenwel op individuele basis.

Op verzoek van één of meer vennoten of van de procureur des Konings kan de burgerlijke rechtbank de ontbinding van de vennootschap uitspreken als er daartoe gegronde redenen bestaan of als het openbaar belang zulks vereist.

De rechtbank kan het advies inwinnen van de kamer van gerechtsdeurwaarders of van de procureur des Konings.

In plaats van de vennootschap te ontbinden, kan de rechtbank, in voorkomend geval, beslissen één of meer vennoten uit te sluiten.

De rechtbank bepaalt in elk geval de vergoeding waartoe bepaalde vennoten gehouden zijn of waarop zij aanspraak kunnen maken volgens het contract dat hen bindt.

In geval van gerechtelijke ontbinding blijft de gerechtsdeurwaarder-titularis zijn ambt uitoefenen, evenwel op individuele basis, behalve indien de rechtbank zijn afzetting heeft uitgesproken.

De vennootschap wordt van rechtswege ontbonden in geval van uitsluiting van de vennoot die de enige titularis is, zoals bedoeld in het vierde lid of bij opheffing van de standplaats van de enige titularis.

In alle gevallen van ontbinding van de vennootschap oefent de geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is, het gerechtsdeurwaardersambt niet meer uit. Hij neemt de titel van kandidaat-gerechtsdeurwaarder aan.

In voorkomend geval brengt de griffier de minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft op de hoogte van de gerechtelijke ontbinding of de ontbinding zoals bedoeld in het vierde lid. De minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft maakt in alle gevallen van ontbinding van een associatie of van uitsluiting hiervan bij uittreksel melding in het *Belgisch Staatsblad*.

Hoofdstuk VI : Overdracht van minuten en andere bestanddelen van het gerechtsdeurwaarderskantoor

Art. 523 — De minuten en repertoria, de grossen en uitgiften evenals de bewaargevingen van een gerechtsdeurwaarder die is vervangen, worden door hem of door zijn erfgenamen zonder vergoeding overgedragen aan

de justice titulaire continue d'exercer sa fonction, mais à titre individuel.

A la demande d'un ou de plusieurs associés ou du procureur du Roi, le tribunal civil peut prononcer la dissolution de la société pour des motifs fondés ou si l'intérêt public l'exige.

Le tribunal peut solliciter l'avis de la chambre des huissiers de justice ou du procureur du Roi.

Au lieu de prononcer la dissolution de la société, le tribunal peut, le cas échéant, ordonner l'exclusion d'un ou de plusieurs associés.

Dans tous les cas, le tribunal fixe les indemnités aux-quelles certains associés sont tenus ou peuvent prétendre selon les termes du contrat qui les lie.

En cas de dissolution judiciaire, l'huissier de justice titulaire continue d'exercer sa fonction, mais à titre individuel, sauf si le tribunal a prononcé sa destitution.

La société est dissoute de plein droit en cas d'exclusion de l'associé qui est seul titulaire, comme prévu à l'alinéa 4, ou en cas de suppression de la résidence du seul titulaire.

Dans tous les cas de dissolution de la société, l'huissier de justice associé non titulaire n'exerce plus la fonction d'huissier de justice. Il reprend le titre de candidat-huissier de justice.

Le cas échéant, le greffier informe le ministre de la Justice de la dissolution judiciaire ou de l'exclusion prévue à l'alinéa 4. Dans tous les cas de dissolution d'une association ou d'exclusion, le ministre de la Justice en donne avis par extrait publié au *Moniteur Belge*.

Chapitre VI : De la transmission des minutes et autres éléments de l'étude d'huissier de justice

Art. 523 — Les minutes et répertoires, les grosses et expéditions ainsi que les dépôts d'un huissier de justice remplacé sont remis sans indemnité, par lui ou par ses héritiers, à l'huissier de justice nommé en rem-

de in opvolging benoemde gerechtsdeurwaarder, zulks binnen één maand na de eedaflegging van die laatste. De uitvoeringsdossiers van het kantoor worden binnen acht dagen overgedragen.

De in opvolging benoemde gerechtsdeurwaarder is van rechtswege belast met de gerechtelijke opdrachten van zijn voorganger onverminderd het recht van de rechtbank om op verzoek van een betrokken partij of van de procureur des Konings een andere gerechtsdeurwaarder aan te stellen.

De geassocieerde gerechtsdeurwaarder die om enige reden ophoudt zijn ambt uit te oefenen of zijn erfgenamen moeten de stukken bedoeld in het eerste lid, voor zover zij opgemaakt of in bewaring gegeven zijn tijdens de associatie, binnen één maand na de ambtsbeëindiging of het overlijden overdragen aan de overeenkomstig artikel 522, § 1 aangewezen gerechtsdeurwaarder-titularis.

Art. 524 — § 1. Alle lichamelijke en onlichamelijke roerende bestanddelen die verband houden met de organisatie van het kantoor, alsook alle kantoortegoeden, waaronder de niet-betaalde erelonen, kosten en uit-schotten, moeten tegen vergoeding aan de in opvolging benoemde gerechtsdeurwaarder worden overgedragen binnen de in artikel 523, eerste lid, gestelde termijn. De Koning bepaalt de wijze van de berekening van de vergoeding.

Alle schulden die geen verband houden met arbeids-overeenkomsten of met de uitvoering van lopende huur- en leveringscontracten zijn van de overdracht uitgesloten.

Wanneer de in het eerste lid vermelde over te dragen bestanddelen deel uitmaken van het patrimonium van een vennootschap bedoeld in artikel 521, § 1, 1^o geschiedt de overdracht door afstand van de aandelen van de vennootschap.

Alvorens de aandelen over te dragen, nemen de ven-noten hun reserves op. Zij zuiveren de schulden aan die, overeenkomstig het bepaalde in het tweede lid van de overdracht zijn uitgesloten. De overdrager blijft ten aanzien van de overnemer aansprakelijk voor de volledige aanzuivering van deze schulden.

§ 2. De geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is en zijn ambt neerlegt of zijn erfgenamen moeten binnen de in artikel 523, eerste lid, bepaalde termijn, tegen vergoeding alle rechten overdragen die hij bezit in de lichamelijke en onlichamelijke roerende bestanddelen van het kantoor. Deze overdracht ge-

placement, dans le mois à compter de sa prestation de serment. Les dossiers en cours de l'étude sont remis dans un délai de huit jours.

L'huissier de justice nommé en remplacement est chargé de plein droit des missions judiciaires de son prédécesseur, sans préjudice du droit du tribunal de désigner un autre huissier de justice à la demande d'une partie concernée ou du procureur du Roi.

Pour autant que les pièces visées à l'alinéa 1^{er} aient été rédigées ou confiées pendant l'association, pareille remise est faite par l'huissier de justice associé qui viendrait à cesser ses fonctions pour quelque motif que ce soit ou par ses héritiers, à l'huissier de justice titulaire désigné conformément à l'article 522, § 1^{er}, dans le mois de la cessation des fonctions ou du décès.

Art. 524 — § 1^{er}. Doivent être remis à l'huissier de justice nommé en remplacement dans le délai prévu à l'article 523, alinéa 1^{er}, moyennant indemnité, tous éléments meubles corporels et incorporels liés à l'organisation de l'étude ainsi que tous les avoirs de l'étude, y compris les honoraires, les frais et déboursés impayés. Le Roi fixe les règles de calcul de l'indemnité.

Est exclu de la remise, le passif qui n'est pas issu des contrats d'emploi, et ne résulte ni de baux, ni de contrats de fourniture en cours.

Lorsque les éléments faisant l'objet de la remise prévue à l'alinéa 1^{er} figurent dans le patrimoine d'une société visée à l'article 521, § 1^{er}, 1^o, cette remise intervient sous forme de cession de parts de la société.

Préalablement à cette cession, les associés retirent leurs réserves et apurent le passif exclu de la remise, comme prévu à l'alinéa 2. Le cédant reste responsable de l'apurement total de ce passif vis-à-vis du cessionnaire.

§ 2. L'huissier de justice associé non titulaire qui cesse ses fonctions, ou ses héritiers, doit céder dans le délai prévu à l'article 523, alinéa 1^{er}, moyennant indemnité, tous ses droits dans les éléments meubles corporels et incorporels dépendant de l'étude. Cette remise intervient sous forme de cession de ses parts

schiedt door afstand van zijn aandelen in de vennootschap, tenzij die aandelen zijn toegekend als vergelding voor een inbreng van nijverheid en met inachtneming van het bepaalde in artikel 522, § 3.

§ 3. Het bedrag van de in § 1, eerste lid bepaalde vergoeding is gelijk aan twee en een halve maal het gemiddelde, geïndexeerde en eventueel gecorrigeerde, inkomen over de laatste vijf jaar van het kantoor.

De minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft stelt de regels vast voor de mededeling aan de kandidaat-gerechtsdeurwaarders van het bedrag van de vergoeding bedoeld in het eerste lid. Deze mededeling geschiedt in ieder geval minstens éénentwintig dagen voor het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 519, § 1, tweede lid.

Art. 525 — Wanneer een gerechtsdeurwaardersplaats wordt opgeheven, moeten de gerechtsdeurwaarder of zijn erfgenamen binnen een termijn van twee maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de opheffing, de stukken bedoeld in artikel 523, eerste lid, overdragen aan een gerechtsdeurwaarder met standplaats in hetzelfde arrondissement, na het advies van de kamer van gerechtsdeurwaarders ingewonnen te hebben.

De Procureur des Konings draagt er zorg voor dat de in de vorige artikelen voorgeschreven afgifte plaatsvindt. Wanneer een gerechtsdeurwaardersplaats wordt opgeheven en de gerechtsdeurwaarder of zijn erfgenamen niet binnen een gestelde termijn een gerechtsdeurwaarder hebben gekozen aan wie de minuten en repertoria moeten worden overgegeven, alsmede wanneer de aanwijzing bepaald in artikel 522, § 6, tweede lid, niet heeft plaatsgevonden, beslist de procureur des Konings welke gerechtsdeurwaarder met de bewaring belast wordt.

De gerechtsdeurwaarder of zijn erfgenamen die niet tijdig voldoen aan het bepaalde in het vierde lid en in artikel 523, worden veroordeeld tot een geldboete van 50 euro voor elke maand vertraging te rekenen van de dag waarop zij zijn aangemaand om de aangifte te doen.

In het geval dat is omschreven in artikel 524 wordt een beknopte staat van de overgegeven minuten opge maakt. De gerechtsdeurwaarder die de minuten in ontvangst neemt, verklaart onderaan op de staat zich met de bewaring te belasten. Er wordt een dubbel van deze staat aan de arrondissementskamer van gerechtsdeurwaarders overhandigd.

dans la société, sauf si ces parts ont été attribuées en rémunération d'un apport en industrie et en tenant compte des dispositions de l'article 522, § 3.

§ 3. Le montant de l'indemnité prévue au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est égal à deux fois et demie le revenu moyen, indexé et éventuellement corrigé, des cinq dernières années de l'étude.

Le ministre de la Justice fixe les modalités de la communication aux candidats-huissiers de justice du montant de l'indemnité visée à l'alinéa 1^{er}. Cette communication a lieu en tous cas vingt et un jours au moins avant l'expiration du délai prévu à l'article 519, § 1^{er}, alinéa 2.

Art. 525 — Lorsqu'une place d'huissier de justice est supprimée, son titulaire ou les héritiers de ce dernier sont tenus de remettre, dans un délai de deux mois à dater de la publication au *Moniteur Belge* de la suppression, les pièces visées à l'article 523, alinéa 1^{er}, à un huissier de justice ayant sa résidence dans le même arrondissement, après avoir recueilli l'avis de la chambre des huissiers de justice.

Le procureur du Roi est chargé de veiller à ce que les remises ordonnées par les articles précédents soient effectuées. Si, dans le cas de suppression de la place, le titulaire ou ses héritiers n'ont pas fait choix, dans les délais prescrits, de l'huissier de justice à qui les minutes et répertoires devront être remis, ainsi que lorsque la désignation prévue à l'article 522, § 6, alinéa 2, n'a pas été effectuée, le procureur du Roi indiquera celui qui en demeurera dépositaire.

Le titulaire ou ses héritiers en retard de satisfaire aux dispositions visées à l'alinéa 4 et à l'article 523, seront condamnés à 50 euros d'amende par chaque mois de retard, à compter du jour de la sommation qui leur aura été faite d'effectuer la remise.

Dans le cas prévu à l'article 524, il sera dressé un état sommaire des minutes remises. L'huissier de justice qui recevra les minutes s'en chargera au pied de cet état, dont un double sera remis à la chambre d'arrondissement des huissiers de justice.

Hoofdstuk VII : Plaatsvervangend

Art. 526 — § 1. De niet-geassocieerde gerechtsdeurwaarder die vakantie neemt of verhinderd is om zijn ambt uit te oefenen, moet zich laten vervangen door een confrater van hetzelfde arrondissement, een eregerechtsdeurwaarder die deel uitmaakt van de nationale kamer of een plaatsvervangend gerechtsdeurwaarder.

§ 2. Een geassocieerd gerechtsdeurwaarder die vakantie neemt of tijdelijk verhinderd is om zijn ambt uit te oefenen wegens ziekte of een mandaat in organen van het korps, kan zich laten vervangen door een eregerechtsdeurwaarder of een plaatsvervangend gerechtsdeurwaarder. Een geassocieerd gerechtsdeurwaarder kan zich voor zijn vakantie maximaal één maand per jaar laten vervangen.

In een associatie kunnen nooit meer dan de helft van de geassocieerde gerechtsdeurwaarders zich tegelijkertijd laten vervangen.

§ 3. De plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder wordt door de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg benoemd. Hij dient de in artikel 514 bepaalde benoemingsvoorwaarden te vervullen en mag zijn ambt slechts uitoefenen na de in artikel 520 bedoelde eed te hebben afgelegd.

Zolang hij plaatsvervanger is, heeft hij dezelfde rechten en prerogatieven, heeft hij dezelfde bevoegdheden en verplichtingen, en is hij aan dezelfde tucht onderworpen als de gerechtsdeurwaarder die hij vervangt.

§ 4. De gemotiveerde aanvraag om vervanging door een kandidaat-gerechtsdeurwaarder wordt aan de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg gericht door tussenkomst van de syndicus van de arrondissementskamer.

De gerechtsdeurwaarder voegt bij zijn aanvraag:

1° de verklaring van de kandidaat-plaatsvervanger dat hij aanvaardt hem te vervangen;

2° de documenten waaruit blijkt dat de kandidaat-plaatsvervanger aan de in artikel 514 gestelde benoemingsvoorwaarden voldoet.

In geval van overlijden, schorsing, preventieve schorsing of afzetting van een gerechtsdeurwaarder of indien een gerechtsdeurwaarder nalaat of niet bij machte is de aanvraag om vervanging door een kandidaat-

Chapitre VII : De la suppléance

Art. 526 — § 1^{er}. L'huissier de justice non associé qui prend congé ou qui est empêché d'exercer ses fonctions, doit se faire remplacer par un confrère du même arrondissement, un huissier de justice honoraire faisant partie de la chambre nationale ou un huissier de justice suppléant.

§ 2. L'huissier de justice associé qui prend congé ou qui est temporairement empêché, pour cause de maladie, d'exercer ses fonctions ou d'assumer un mandat dans les organes de la corporation, peut se faire remplacer par un huissier de justice honoraire ou un huissier de justice suppléant. L'huissier de justice associé peut se faire remplacer, pour son congé, pendant un mois au maximum par an.

Dans une association, le nombre des suppléances ne pourra à aucun moment être supérieur à la moitié du nombre d'huissiers de justice associés.

§ 3. L'huissier de justice suppléant est nommé par le procureur du Roi près du tribunal de première instance. Il doit remplir les conditions de nomination prévues à l'article 514 et, avant tout acte, prêter le serment prévu à l'article 520.

Pendant la période de sa suppléance, il jouit des mêmes droits et prérogatives, a les mêmes attributions, assume les mêmes obligations, et est soumis à la même discipline que l'huissier de justice qu'il supplée.

§ 4. La requête motivée aux fins de suppléance par un candidat-huissier de justice est adressée au procureur du Roi près du tribunal de première instance, à l'intervention du syndic de la chambre d'arrondissement.

L'huissier de justice joint à sa demande:

1° la déclaration du candidat-suppléant par laquelle celui-ci accepte la suppléance;

2° les documents de nature à établir que le candidat-suppléant réunit les conditions de nomination prévues à l'article 514.

En cas de décès, de suspension, de suspension préventive ou de destitution d'un huissier de justice, ou si l'huissier de justice néglige ou n'est pas en mesure de présenter la demande de suppléance par un candidat-

gerechtsdeurwaarder te doen, dan wordt het verzoek door de syndicus gedaan.

Indien de procureur des Konings weigert de vervanging toe te staan, dan wordt het verzoek door de syndicus gedaan aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die beslist op de conclusie van het openbaar ministerie. De gerechtsdeurwaarder en zijn syndicus worden gehoord of opgeroepen.

§ 5. In de beslissing wordt de duur van de plaatsvervanging vastgesteld.

Deze beslissing kan te allen tijde worden ingetrokken, hetzij op verzoek van de vervangen gerechtsdeurwaarder, hetzij, na advies van de raad, van ambtswege.

§ 6. Op straffe van tuchtmaatregelen is het de vervangen gerechtsdeurwaarder of geassocieerde gerechtsdeurwaarder verboden gedurende de vervangingstermijn zijn ambt uit te oefenen.

De plaatsvervanger die na het verstrijken van de gestelde termijn een handeling verricht welke tot het ambt van gerechtsdeurwaarder behoort, wordt gestraft met de straffen bedoeld in artikel 262 van het Strafwetboek.

Niet-naleving van deze verbodsbepalingen heeft geen nietigheid van de handeling tot gevolg.

§ 7. De eed, door de plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder afgelegd, blijft geldig voor eventuele latere vervangingsopdrachten in alle arrondissementen van het land.

In dat geval moeten de stukken bepaald in artikel 526, § 4, 2° slechts voorgebracht worden op verzoek van de procureur des Konings.

§ 8. De eregerechtsdeurwaarder die een gerechtsdeurwaarder vervangt of de plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder benoemd op grond van §§ 1 en 2, houdt gedurende de gehele vervangingstermijn de repertoria van de vervangen gerechtsdeurwaarder bij, onverminderd de bepalingen van artikel 522, § 6. Zij vermelden op alle akten die ze opmaken hun hoedanigheid van plaatsvervanger en de naam van de gerechtsdeurwaarder die ze vervangen.

§ 9. De plaatsvervanger is onderworpen aan alle verplichtingen die uit het gerechtsdeurwaardersambt voortvloeien.

huissier de justice, la demande est faite par le syndic.

Si le procureur du Roi refuse d'accorder la suppléance, la demande est faite par le syndic au président du tribunal de première instance, qui statue sur les conclusions du ministère public, l'huissier de justice et son syndic entendus ou appelés.

§ 5. La décision fixe le délai pendant lequel s'exercera la suppléance.

Elle peut être rétractée à tout moment, soit à la demande de l'huissier de justice suppléé, soit, après avoir pris l'avis du conseil, d'office.

§ 6. Sous peine de sanctions disciplinaires, il est interdit à l'huissier de justice ou à l'huissier de justice associé suppléé d'exercer ses fonctions pendant la durée de la suppléance.

Le suppléant qui accomplit un acte du ministère de l'huissier de justice après l'expiration du terme fixé, est passible des peines prévues à l'article 262 du Code pénal.

L'inobservation de ces interdictions n'entraîne pas la nullité de l'acte.

§ 7. Le serment prêté par l'huissier de justice suppléant est valable dans tous les arrondissements du Royaume pour les suppléances ultérieures auxquelles il serait appelé.

En ce cas, les pièces prévues à l'article 526, § 4, 2°, ne doivent être fournies qu'à la demande du procureur du Roi.

§ 8. L'huissier de justice honoraire qui remplace un huissier de justice ou l'huissier de justice suppléant nommé en vertu des §§ 1^{er} et 2, tient à jour pendant toute la durée de la suppléance les répertoires de l'huissier de justice qu'il supplée, sans préjudice des dispositions de l'article 522, § 6. Dans tous les actes qu'ils dressent, ils mentionnent leur qualité de suppléant et le nom de l'huissier de justice qu'ils suppléent.

§ 9. Le suppléant est soumis à toutes les obligations de la fonction d'huissier de justice.

§ 10. De plaatsvervanging neemt een einde bij het verstrijken van de termijn of bij de beschikking van de procureur des Konings, respectievelijk de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

In geval van aanvaarding van het ontslag, overlijden, schorsing, preventieve schorsing of afzetting van de vervangen gerechtsdeurwaarder, blijft de plaatsvervanger het ambt uitoefenen tot de eedaflegging van de opvolger, tot het einde van de schorsing of de preventieve schorsing, tot de opheffing van de plaats of tot de beschikking van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die de plaatsvervanging beëindigt.

TITEL II : Beroepsorganisatie

Hoofdstuk I : Arrondissementskamers van gerechtsdeurwaarders

Art. 527 — § 1. In elk gerechtelijk arrondissement is er een kamer van gerechtsdeurwaarders, met zetel in de hoofdplaats van het arrondissement. In het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde is er een Nederlandse kamer van gerechtsdeurwaarders en een Franstalige kamer van gerechtsdeurwaarders. De gerechtsdeurwaarders uit het Brusselse Gewest hebben de vrije keuze zich te laten inschrijven in één van beide kamers. De keuze is definitief.

De kamer van gerechtsdeurwaarders is een publiekrechtelijk rechtspersoon. Zij bestaat uit alle gerechtsdeurwaarders-titularissen en geassocieerde gerechtsdeurwaarders van het arrondissement. Enkel de gerechtsdeurwaarders-titularissen zijn stemgerechtigd op de algemene vergaderingen. De overige leden hebben een adviserende stem.

§ 2. De arrondissementskamer wordt beheerd door een raad, waarvan het aantal leden vastgesteld is naar gelang het aantal gerechtsdeurwaarders-titularissen in elk arrondissement, zoals bepaald bij koninklijk besluit en wel als volgt: negen in de arrondissementen met meer dan vijftig gerechtsdeurwaarders, zeven in de arrondissementen met dertig tot vijftig gerechtsdeurwaarders, vijf in de arrondissementen met meer dan tien en minder dan dertig gerechtsdeurwaarders. Vier in de arrondissementen met vijf tot tien gerechtsdeurwaarders; één eenheid minder dan het totaal van het aantal gerechtsdeurwaarders-titularissen voorzien in het arrondissement indien het er vier of minder zijn.

§ 10. La suppléance prend fin par l'échéance du terme ou par une ordonnance du procureur du Roi, respectivement du président du tribunal de première instance.

En cas d'acceptation de la démission, de décès, suspension, suspension préventive ou destitution de l'huissier de justice suppléé, le suppléant reste en fonction jusqu'à la prestation de serment du successeur, la fin de la suspension ou de la suspension préventive, la suppression de la place ou l'ordonnance du président mettant fin à la suppléance.

TITRE II : Organisation professionnelle

Chapitre I^{er} : Des chambres d'arrondissement des huissiers de justice

Art. 527 — § 1^{er}. Il y a dans chaque arrondissement une chambre d'arrondissement des huissiers de justice qui a son siège au chef-lieu d'arrondissement. Il y a, dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, une chambre francophone et une chambre néerlandophone des huissiers de justice. Les huissiers de justice de la Région de Bruxelles-Capitale choisissent librement leur appartenance à une des deux chambres. Ce choix est définitif.

La chambre des huissiers de justice est une personne juridique de droit public. Elle est composée des huissiers de justice titulaires et associés de l'arrondissement. Seuls les huissiers de justice titulaires ont droit de vote. Les autres membres ont une voix consultative.

§ 2. La chambre d'arrondissement est administrée par un conseil, dont le nombre de membres est déterminé en fonction du nombre d'huissiers de justice dans chaque arrondissement par arrêté royal et de la manière suivante: neuf membres dans les arrondissements où il y a plus de cinquante huissiers de justice; sept dans les arrondissements où le nombre des huissiers de justice est de trente à cinquante; cinq dans les arrondissements où il y a plus de dix et moins de trente huissiers de justice; quatre dans les arrondissements où le nombre des huissiers de justice est de cinq à dix; une unité de moins que le total du nombre des huissiers de justice titulaires prévus dans l'arrondissement lorsque ce nombre est de quatre ou moins.

§ 3. De algemene vergadering van de arrondissementskamer van gerechtsdeurwaarders heeft tot taak:

- 1° onder haar leden-titularissen een raad te kiezen;
- 2° jaarlijks de begroting vast te stellen en de rekeningen goed te keuren, die de raad voorlegt;
- 3° jaarlijks de bijdrage ten laste van de leden van de kamer vast te stellen;
- 4° onder de titularissen-gerechtsdeurwaarders de afgevaardigde en de plaatsvervangende afgevaardigde van de gerechtsdeurwaarders van het arrondissement bij de vaste raad van de bevoegde Kamer te verkiezen op de wijze vastgesteld in artikel ...

Hoofdstuk II : Raden van gerechtsdeurwaarders

Art. 528 — § 1. De leden van de raad van de arrondissementskamer worden voor een termijn van drie jaar gekozen door de algemene vergadering, bijeengeroepen en voorgezeten door de syndicus.

De raad van de arrondissementskamer wordt ieder jaar voor een derde vernieuwd.

De eerste twee vernieuwingen geschieden naar de orde van anciënniteit van benoeming.

Aftredende leden kunnen worden herkozen.

§ 2. De raad van de arrondissementskamer bestaat uit de syndicus, de verslaggever, de penningmeester, de secretaris en de gewone leden, binnen de grenzen van artikel 527, § 2.

Wanneer het aantal leden van de arrondissementskamer minder dan vier bedraagt, mogen de functies van secretaris en penningmeester gecumuleerd worden.

§ 3. De verkiezing van de leden van de raad van de arrondissementskamer geschiedt bij geheime stemming. Zij heeft ieder jaar plaats in de maand juni.

Eerst wordt de raad samengesteld, zonder de functies aan te duiden.

Nadien worden bijzondere stemmingen gehouden voor de verkiezing van de syndicus, de verslaggever, de secretaris en de penningmeester.

§ 3. L'assemblée générale de la chambre d'arrondissement a pour attributions:

- 1° d'élire parmi ses membres titulaires un conseil;
- 2° de fixer chaque année le budget et d'approuver les comptes qui lui sont soumis par le conseil;
- 3° d'établir chaque année la cotisation à charge des membres de la chambre;
- 4° d'élire, parmi les huissiers de justice titulaires, le délégué et le délégué suppléant des huissiers de justice de l'arrondissement auprès du conseil permanent de la chambre nationale, et ce, de la manière prévue à l'article ...

Chapitre II : Des conseils des huissiers de justice

Art. 528 — § 1^{er}. Les membres du conseil de la chambre d'arrondissement sont élus pour un terme de trois ans par l'assemblée générale sur la convocation et sous la présidence du syndic.

Le conseil de la chambre d'arrondissement est renouvelé tous les ans par tiers.

Les deux premiers renouvellements s'opèrent par ordre d'ancienneté de nomination.

Les membres sortants sont rééligibles.

§ 2. Le conseil de la chambre d'arrondissement comprend le syndic, le rapporteur, le trésorier, le secrétaire et les membres ordinaires, dans les limites de l'article 527, § 2.

Lorsque le nombre des membres de la chambre d'arrondissement est inférieur à quatre, les fonctions de secrétaire et de trésorier peuvent être cumulées.

§ 3. L'élection des membres de la chambre d'arrondissement se fait au scrutin secret. Elle a lieu chaque année, dans le courant du mois de juin.

D'abord le conseil est composé, sans attribution des fonctions.

Ensuite, il est procédé par scrutins particuliers à l'élection du syndic, du rapporteur, du secrétaire et du trésorier.

Indien bij de eerste stemming geen kandidaat de meerderheid der stemmen van de aanwezige leden behaalt, wordt herstemd tussen de twee kandidaten die de meeste stemmen behaalden; bij staking van stemmen wordt de voorkeur gegeven aan de kandidaat met de meeste anciënniteit naar benoeming.

Al de verkiezingen geschieden bij volstreckte meerderheid van de geldige stemmen.

De leden van de raad treden in functie op één september.

De syndicus roept een buitengewone vergadering bijeen, als hij dit geraden acht, op gemotiveerd verzoek van twee andere leden of op verzoek van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of de procureur des Konings.

Art. 529 — De raad van de arrondissementskamer heeft als opdracht:

1° orde en tucht onder de gerechtsdeurwaarder en geassocieerde gerechtsdeurwaarders van het arrondissement te handhaven en de toepassing van de hen betreffende wetten, besluiten en verordeningen te verzekeren;

2° alle geschillen die tussen gerechtsdeurwaarders, geassocieerde en plaatsvervangende gerechtsdeurwaarders kunnen rijzen betreffende hun rechten, functies en plichten te voorkomen of bij te leggen;

3° alle klachten en bezwaren van derden tegen leden van de kamer in verband met de uitoefening van hun beroep te voorkomen of, zo mogelijk door minnelijke schikking te regelen;

4° de aan hem onderworpen klachten te onderzoeken en, indien hij daartoe grond ziet, naar de tuchtcommissie door te verwijzen,

5° toezicht te houden op de correcte toepassing van het tarief en de doorstorting van derdengelden;

6° advies te geven over betwistingen in verband met de vereffening van de erelonen en de kosten van de leden van de kamer;

7° de rol op te stellen van de gerechtsdeurwaarders die belast zijn met de berekening van de akten in strafzaken;

8° telkens wanneer dit van hem wordt gevorderd door de hoven en rechtbanken of door de procureur des

Si, au premier tour de scrutin, aucun candidat ne réunit la majorité des voix des membres présents, on procède à un nouveau scrutin entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix; en cas de parité des suffrages, le candidat le plus ancien de nomination est préféré.

Toutes les élections sont faites à la majorité absolue des votes valables.

Les membres du conseil entrent en fonction le premier septembre.

Une assemblée extraordinaire est convoquée par le syndic quand il le juge convenable, ou à la demande motivée de deux autres membres, ou à la requête du président du tribunal de première instance ou du procureur du Roi.

Art. 529 — Le conseil de la chambre d'arrondissement est chargé:

1° de veiller au maintien de l'ordre et de la discipline parmi les huissiers de justice et les huissiers de justice associés de l'arrondissement, et à l'exécution des lois, décrets et règlements les concernant;

2° de prévenir ou concilier tous différends qui peuvent s'élever entre les huissiers de justice, les huissiers de justice associés et les huissiers de justice suppléants relativement à leurs droits, fonctions et devoirs;

3° de prévenir ou, si possible, de concilier toutes plaintes et réclamations de la part de tiers contre des membres de la chambre, dans le cadre de l'exercice de leur fonction;

4° d'examiner les plaintes qui lui sont soumises et, le cas échéant, de déférer à la commission disciplinaire;

5° d'assurer le contrôle de l'application correcte du tarif et du virement des fonds de tiers;

6° de donner son avis sur les contestations concernant le règlement des honoraires et des frais des membres de la chambre;

7° d'établir le rôle des huissiers de justice chargés de la signification des actes en matière répressive;

8° de donner son avis toutes les fois qu'il en sera requis par les cours et tribunaux, ou par le procureur

Konings, advies uit te brengen, met name over alle geschillen die kunnen oprijzen hetzij tussen gerechtsdeurwaarders, hetzij tussen hen en hun opdrachtgevers en over alle klachten of bezwaren betreffende fouten of nalatigheden in de uitoefening van hun functies;

9° de door de algemene vergadering gestemde bijdragen te innen bij haar leden, desnoods bij middel van een dwangsbijdrage, zoals bedoeld in artikel ...

10° de gelden van de kamer te beheren en er met haar instemming, over te beschikken als uitkeringsfondsen ten behoeve van gerechtsdeurwaarders of oud-gerechtsdeurwaarders, hun weduwen of weduwnaars en wezen;

11° de veilingzaal van de gerechtsdeurwaarders te beheren of daarop toezicht te houden en de straal te bepalen binnen welke het gebruik van deze zaal zal verplicht zijn;

12° de beslissingen van de algemene vergadering van de arrondissementskamer uit te voeren;

13° de kamer te vertegenwoordigen voor alle aanleggen die betrekking hebben op de gemeenschappelijke rechten en belangen van de leden ten aanzien van alle overheden en instellingen, zulks zowel in rechte als in alle openbare en private akten.

Art. 530 — § 1. De syndicus zit de raad voor en handhaaft er de orde.

Hij stelt de te behandelen onderwerpen voor, verricht de stemmingen en maakt de uitslag bekend.

Hij leidt alle vorderingen en vervolgingen welke door de raad dienen ingesteld te worden en handelt in alle gevallen in zijn naam, overeenkomstig hetgeen deze heeft beslist.

Hij alleen is gerechtigd om in naam van de arrondissementskamer en de raad briefwisseling te voeren met de voorzitter van de rechtbanken en met de procureur des Konings, tenzij er wegens verhindering aan de verslaggever opdracht is verleend.

§ 2. De verslaggever onderzoekt de klachten. Hij verzamelt inlichtingen over de feiten, kan de partijen horen en brengt verslag uit aan de raad. Hij kan ambtshalve feiten die aanleiding kunnen geven tot een tuchtschorsing voorleggen aan de raad.

Hij vervangt de syndicus wanneer deze afwezig of belet is.

du Roi, notamment au sujet de tous différends qui peuvent s'élever, soit entre huissiers de justice, soit entre ceux-ci et leurs mandants, ou de toutes plaintes ou réclamations concernant des fautes ou négligences dans l'exercice de leurs fonctions;

9° de recouvrer auprès de ses membres les cotisations votées par l'assemblée générale, au besoin par voie d'une contrainte, telle que visée à l'article ... ;

10° de gérer les fonds de la chambre et, de l'accord de celle-ci, d'en disposer comme caisse de secours au profit d'huissiers de justice ou d'anciens huissiers de justice ou de leurs veuves ou veufs et orphelins;

11° de gérer ou contrôler la salle de vente des huissiers de justice et de fixer le rayon dans lequel l'utilisation de cette salle sera obligatoire;

12° d'exécuter les décisions de l'assemblée générale de la chambre d'arrondissement;

13° de représenter la chambre dans toutes les affaires qui concernent les droits et les intérêts communs de ses membres à l'égard de tout pouvoir et institution, tant en justice que dans les actes publics et privés.

Art. 530 — § 1^{er}. Le syndic préside le conseil et y a la police.

Il propose les sujets de délibération, recueille les voix et en prononce le résultat.

Il dirige toutes actions et poursuites à exercer par le conseil et agit dans tous le cas en son nom, conformément à ce que celui-ci a délibéré.

Il a seul le droit de correspondre, au nom de la Chambre d'arrondissement et du Conseil, avec le président des tribunaux et le procureur du Roi, sauf si délégation en est donnée au rapporteur en cas d'empêchement.

§ 2. Le rapporteur examine les plaintes. Il recueille des renseignements sur les faits, peut entendre les parties et fait rapport au conseil. Il peut soumettre d'office au conseil les faits qui sont passibles d'une peine disciplinaire.

Il remplace le syndic lorsque celui-ci est absent ou empêché.

In de gevallen waarin het onmogelijk blijkt te voldoen aan de bepalingen van § 5, eerste lid, wordt de verslaggever vervangen door de adjunct-verslaggever. Deze heeft dan dezelfde bevoegdheden als de verslaggever. Hij wordt jaarlijks verkozen door de algemene vergadering. Hij mag geen lid zijn van de raad van de arrondissementskamer.

§ 3. De secretaris stelt de beslissingen van de raad op schrift.

Deze beslissingen worden gebundeld in een door de syndicus genummerd en geparafeerd register en door al de medebeslissende leden ondertekend.

De secretaris bewaart het archief. Hij geeft door hem ondertekende uitgiften af.

§ 4. De personen die moeten gehoord worden of dit vragen met betrekking tot bezwaarschriften of klachten, die aan de raad van de arrondissementskamer zijn gericht, worden door de verslaggever opgeroepen bij ter post aangetekende brief die de reden van de oproeping vermeldt. De dagvaarding geschiedt met een termijn van acht dagen.

Partijen mogen zich uit eigen beweging, zonder voorafgaande dagvaarding, ter vergadering van de raad aanmelden, na de syndicus daarvan ten minste drie dagen voor de vergadering verwittigd te hebben.

§ 5. De raad kan over geen enkele aangelegenheid een beslissing nemen of een advies uitbrengen dan na de verslaggever te hebben gehoord.

Hij kan slechts op geldige wijze beslissen wanneer ten minste twee derden van zijn leden aan de stemming deelnemen.

De beslissingen worden genomen bij volstrekte meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen beslist de stem van de syndicus.

§ 6. De raad is gehouden de registers met zijn beslissingen en alle overige in zijn archief berustende stukken aan de procureur-generaal of aan de procureur des Konings voor te leggen, telkens als zij erom verzoeken.

§ 7. Indien een lid van de arrondissementskamer in gebreke blijft de jaarlijkse bijdrage te betalen, kan de raad een dwangsbijdrage, ondertekend door de penningmeester uitvaardigen. Indien tot gedwongen invordering moet worden overgegaan, wordt het dwangsbijdrage op verzoek van de raad uitvoerbaar verklaard door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

Dans les cas où il s'avère impossible de satisfaire aux dispositions du § 5, alinéa 1^{er}, le rapporteur est remplacé par le rapporteur adjoint. Celui-ci a alors les mêmes attributions que le rapporteur. Il est élu chaque année par l'assemblée générale. Il ne peut être membre du conseil de la chambre d'arrondissement.

§ 3. Le secrétaire rédige les délibérations du conseil.

Ces délibérations sont consignées dans un registre coté et paraphé par le syndic et sont signées par tous les membres qui y ont concouru.

Le secrétaire est le gardien des archives. Il délivre, sous sa signature, les expéditions.

§ 4. Les personnes qui doivent ou demandent à être entendues sur des réclamations ou plaintes adressées au conseil de la chambre d'arrondissement, sont convoquées par le rapporteur par lettre recommandée à la poste et mentionnant le motif de la convocation. La citation se fait dans un délai de huit jours.

Les parties peuvent se présenter aux séances du conseil volontairement et sans citation préalable, après en avoir averti le syndic au moins trois jours avant la séance.

§ 5. Le conseil ne peut prendre de décision, ni émettre son avis sur aucune affaire, qu'après avoir entendu le rapporteur.

Il ne peut délibérer valablement si les membres votants ne forment au moins les deux tiers de ceux qui le composent.

Les délibérations sont prises à la majorité absolue des voix. Le syndic a voix prépondérante en cas de partage.

§ 6. Le conseil est tenu de présenter au procureur général ou au procureur du Roi, toutes les fois qu'ils en font la demande, les registres de ses délibérations, et toutes autres pièces déposées dans ses archives.

§ 7. Si un membre de la chambre d'arrondissement reste en défaut de payer sa cotisation annuelle, le conseil peut délivrer une contrainte signée par le trésorier. En cas de recouvrement forcé, la contrainte est déclarée exécutoire par le président du tribunal de première instance à la demande du conseil.

Tegen de uitvoerbaarverklaring kan hoger beroep worden ingesteld binnen een maand na de betekening van het dwangschrift.

Hoofdstuk III: Kamers van gerechtsdeurwaarders

Art. 531. — § I. Er wordt een Kamer van Vlaamse gerechtsdeurwaarders en een Kamer van Franstalige en Duitstalige gerechtsdeurwaarders opgericht.

De Kamer van Vlaamse gerechtsdeurwaarders groepeerde de gerechtsdeurwaarders van de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Vlaams-Brabant en van de Nederlandse kamer van gerechtsdeurwaarders van Brussel.

De Kamer van Franstalige en Duitstalige gerechtsdeurwaarders groepeerde de gerechtsdeurwaarders van de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant en van de Franse kamer van gerechtsdeurwaarders van Brussel.

De beide Kamers van gerechtsdeurwaarders zijn openbare instellingen met publiekrechtelijk karakter, met zetel in het gerechtelijk arrondissement Brussel. Ze worden gevormd door alle gerechtsdeurwaarders, geassocieerde gerechtsdeurwaarders en eregerechtsdeurwaarders van het land en de kandidaat-gerechtsdeurwaarders die voorkomen op het tableau bedoeld in artikel 520. Enkel de gerechtsdeurwaarders-titularissen zijn stemgerechtigd op de algemene vergaderingen. De overige leden hebben een adviserende stem.

Art. 532 — De organen van de Kamer van Vlaamse gerechtsdeurwaarders enerzijds en de Kamer van Franstalige en Duitstalige gerechtsdeurwaarders anderzijds, zijn:

1° de algemene vergadering, die het hoogste gezag uitoefent in elk der respectievelijke kamers;

2° de vaste raad, die de respectievelijke kamers beheert;

3° het directiecomité, dat het dagelijks bestuur van de respectievelijke kamers waarneemt.

Art. 533 — De beide kamers hebben tot taak:

1° te waken over de éénvormigheid van de tucht en van de regels van de deontologie onder haar leden en voor de uitvoering van de hen betreffende wetten, besluiten en verordeningen;

2° aan de raden van gerechtsdeurwaarders noodza-

Un recours peut être introduit contre la décision d'exequatur dans le mois de la signification de la contrainte.

Chapitre III : Des chambres d'huissiers de justice

Art. 531 — § 1^{er}. Il est institué une Chambre des huissiers de justice francophones et germanophones et une Chambre des huissiers de justice flamands.

La Chambre des huissiers de justice flamands regroupe les huissiers de justice des provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandre orientale, de Flandre occidentale et du Brabant flamand et de la chambre néerlandaise des huissiers de justice de Bruxelles.

La Chambre des huissiers de justice francophones et germanophones regroupe les huissiers de justice des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et du Brabant wallon et de la chambre française des huissiers de justice de Bruxelles.

Les deux chambres des huissiers de justice sont des organismes de droit public ayant leur siège dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Elles sont composées de tous les huissiers de justice, huissiers de justice associés et huissiers de justice honoraires du pays et des candidats-huissiers de justice figurant au tableau visé à l'article 520. Seuls les huissiers de justice titulaires ont voix délibérative lors des assemblées générales. Les autres membres ont voix consultative.

Art. 532 — Les organes de la Chambre des huissiers de justice francophones et germanophones, d'une part, et de la Chambre des huissiers de justice flamands, d'autre part, sont les suivants :

1° l'assemblée générale, qui exerce l'autorité suprême au sein de la chambre dont elle fait partie ;

2° le conseil permanent, qui gère la chambre dont il fait partie ;

3° le comité de direction, qui assume l'administration journalière de la chambre dont il fait partie.

Art. 533 — Les deux chambres ont pour attributions :

1° de veiller à l'uniformité de la discipline et des règles de déontologie parmi leurs membres et à l'exécution des lois, arrêtés et règlements les concernant ;

2° de faire aux conseils des huissiers de justice les

kelijke of nuttige aanbevelingen te doen met het oog op de naleving van de tucht;

3° de belangen van haar leden te verdedigen en hen in alle omstandigheden te vertegenwoordigen;

4° in rechte op te treden, als eiser of als verweerder, in om het even welke zaak die het gerechtshofwaardersberoep in zijn geheel aanbelangt;

5° de verkiezing van de leden van het directiecomité te organiseren;

6° jaarlijks de algemene vergadering te organiseren;

7° jaarlijks de rekeningen die de vaste raad haar voorlegt, alsmede de begroting goed te keuren;

8° jaarlijks het bedrag van de bijdragen van haar leden vast te stellen;

9° het fonds te beheren bedoeld in de tweede alinea van dit artikel;

10° haar huishoudelijk reglement op te stellen;

11° in de afgifte van het stage- en praktijkboekje te voorzien;

12° het tableau bij te houden bedoeld in artikel 515, § 4.

De Kamers richten een solidariteitsfonds op. Het huishoudelijk reglement bepaalt door wie en in welke gevallen een beroep gedaan kan worden op het fonds. Uitkeringen of vergoedingen kunnen slechts geschieden na toestemming van de vaste raad.

Indien een lid van één der kamers in gebreke blijft de jaarlijkse bijdrage te betalen, kan het directiecomité een dwangsbijdrage uitvaardigen, ondertekend door de penningmeester. Indien tot gedwongen invordering moet worden overgegaan, wordt het dwangsbijdrage op verzoek van het directiecomité uitvoerbaar verklaard door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement Brussel.

Tegen de uitvoerbaarverklaring kan hoger beroep worden ingesteld binnen een maand na de betekening van het dwangsbijdrage.

Art. 534 — § 1. De vaste raad van iedere Kamer bestaat uit evenveel leden als er arrondissementen zijn, naar rata van één vast afgevaardigde en één plaats-

recommandations nécessaires ou utiles en vue du respect de la discipline ;

3° de défendre les intérêts de leurs membres et de les représenter dans toutes les circonstances ;

4° d'agir en justice, en tant que demanderesse ou défenderesse, en toute matière intéressant la profession des huissiers de justice dans son ensemble ;

5° d'organiser les élections des membres du comité de direction ;

6° d'organiser, chaque année, la réunion générale ;

7° d'approuver annuellement les comptes lui soumis par le conseil permanent, ainsi que le budget ;

8° de fixer, chaque année, le montant de la cotisation de leurs membres ;

9° de gérer le fonds visé à l'alinéa 2 de cet article ;

10° d'établir son règlement d'ordre intérieur ;

11° d'assurer la délivrance du carnet de stage et de pratique ;

12° de tenir le tableau visé à l'article 515, § 4.

Un fonds de solidarité est créé par les chambres. Le règlement d'ordre intérieur détermine par quelles personnes et dans quels cas il peut être fait appel au fonds. Des rémunérations ou prestations ne sont possibles qu'après la permission du conseil permanent.

Le comité de direction peut délivrer une contrainte, signée par le trésorier, lorsqu'un membre de l'une des chambres reste en défaut de payer la cotisation annuelle. S'il doit être procédé à un recouvrement par voie forcée, la contrainte est déclarée exécutoire, à la demande du comité de direction, par le président du tribunal de première instance de l'arrondissement de Bruxelles.

Appel peut être formé de la déclaration exécutoire dans le délai d'un mois à compter de la signification de la contrainte.

Art. 534 — § 1^{er}. Le conseil permanent de chaque chambre est composé d'autant de membres qu'il y a d'arrondissements, à raison d'un délégué effectif et d'un

vervangend afgevaardigde, gekozen door iedere arrondissementskamer.

Hij vergadert ten minste éénmaal per kwartaal, op bijeenroeping door zijn voorzitter of op verzoek van minstens drie vaste afgevaardigden.

§ 2. De vaste raad kan de bevoegdheden van de respectievelijke kamers uitoefenen, die bepaald zijn in artikel 533, eerste lid, met uitzondering van deze vermeld onder 7° en 8°.

De vaste raad richt tot de syndici van de arrondissementskamers, en zo nodig tot de leden van de respectievelijke kamers, de daarop betrekking hebbende richtlijnen of aanbevelingen.

De vaste raad vertegenwoordigt de respectievelijke Kamers bij de openbare besturen.

§ 3. De vaste raad van de Kamer van Vlaamse gerechtsdeurwaarders en de vaste raad van de Kamer van Franstalige en Duitstalige gerechtsdeurwaarders kiest onder haar gerechtsdeurwaarders en eregerechtsdeurwaarders een directiecomité bestaande uit tien leden. Maximum twee eregerechtsdeurwaarders kunnen deel uitmaken van het directiecomité.

De verkiezing geschiedt bij geheime stemming. Ze heeft ieder jaar plaats in de maand september.

Elk jaar worden bijzondere stemmingen gehouden voor de verkiezing van de voorzitter, de ondervoorzitter, de verslaggever, de secretaris en de penningmeester.

Indien bij de eerste stemming geen kandidaat de meerderheid der stemmen van de aanwezige leden behaalt, wordt herstemd tussen de twee kandidaten die de meeste stemmen behaalden; bij staking van stemmen wordt de voorkeur gegeven aan de kandidaat met de meeste anciënniteit naar benoeming.

Al de verkiezingen geschieden bij volstrekte meerderheid van de geldige stemmen.

De leden van het directiecomité treden in functie op de eerste dag na de jaarlijkse algemene vergadering. Het directiecomité wordt jaarlijks voor een derde vernieuwd. De eerste twee vernieuwingen geschieden naar de orde van anciënniteit van benoeming als gerechtsdeurwaarder. Aftredende leden kunnen worden herkozen.

délégué suppléant élus par chaque chambre d'arrondissement.

Il se réunit sur convocation de son président ou à la demande d'au moins trois délégués effectifs et au moins une fois par trimestre.

§ 2. Le conseil permanent peut exercer les attributions des chambres respectives, visées à l'article 533, alinéa 1^{er}, sauf celles sous 7° et 8°.

Il adresse aux syndics des chambres d'arrondissement, et en cas de besoin aux membres des chambres respectives, les directives ou recommandations y relatives.

Il représente les chambres respectives auprès des pouvoirs publics.

§ 3. Le conseil permanent de la chambre des huissiers de justice flamands et le conseil permanent de la chambre des huissiers de justice francophones et germanophones élisent, parmi leurs huissiers de justice et huissiers de justice honoraires, un comité de direction composé de dix membres. Au maximum deux huissiers de justice honoraires peuvent faire partie du comité de direction.

L'élection se fait au scrutin secret. Elle a lieu chaque année, dans le courant du mois de septembre.

Chaque année, il est procédé par scrutins particuliers à l'élection du président, du vice-président, du rapporteur, du secrétaire et du trésorier.

Si, au premier tour de scrutin, aucun candidat ne réunit la majorité des voix des membres présents, on procède à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix ; en cas de parité des suffrages, le candidat ayant le plus d'ancienneté en matière de nomination l'emporte.

Toutes les élections sont faites à la majorité absolue des votes valables.

Les membres du comité de direction entrent en exercice le premier jour après la réunion générale annuelle. Le comité de direction est renouvelé d'un tiers tous les ans. Les deux premiers renouvellements se font par ordre d'ancienneté de nomination en tant qu'huissier de justice. Les membres sortants peuvent être réélus.

Het in artikel 533, eerste lid, 10° bedoelde reglement stelt onder meer de werking en de bevoegdheid van het directiecomité vast.

Het directiecomité regelt zo mogelijk door verzoening de beroepsgeschillen tussen gerechtsdeurwaarders, geassocieerde en plaatsvervangende gerechtsdeurwaarders uit verschillende arrondissementen.

§ 4. De respectievelijke vaste raden van de beide Kamers zijn gehouden de registers met hun beslissingen en alle overige in hun archief berustende stukken aan de procureurs-generaal bij de hoven van beroep voor te leggen wanneer deze erom verzoeken.

TITEL III : Tucht

Hoofdstuk I : tuchtstraffen

Art. 535 — § 1. Elk lid van een arrondissementskamer dat door zijn gedrag afbreuk doet aan de waardigheid van het gerechtsdeurwaarderskorps of dat zijn plichten verzuimt, kan de in deze afdeling bepaalde tuchtstraffen oplopen.

§ 2. De tuchtstraffen van eigen rechtsmacht zijn:

1° terechtwijzing;

2° blaam;

3° uitsluiting uit de raad van de arrondissementskamer, de vaste raad van de Kamers, de tuchtcommissie en de tuchtraad van beroep gedurende ten hoogste drie jaar, de eerste maal, en ten hoogste zes jaar in geval van herhaling;

4° tuchtrechtelijke geldboete van 250 tot 5000 euro die in het solidariteitsfonds van de respectievelijke Kamers wordt gestort.

De tuchtrechtelijke beslissing tot veroordeling tot een geldboete wordt op verzoek van de tuchtcommissie, vertegenwoordigd door haar voorzitter, op éézijdig verzoekschrift, uitvoerbaar verklaard door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar de betrokkene professioneel actief is of laatst is geweest.

De tuchtrechtelijke geldboete kan samen met een andere tuchtstraf worden opgelegd.

Le règlement prévu à l'article 533, alinéa 1^{er}, 10°, règle, entre autres les attributions et le fonctionnement du comité de direction.

Le comité de direction règle, si possible par voie de conciliation, les différends d'ordre professionnel entre des huissiers de justice, des huissiers de justice associés et des huissiers de justice suppléants d'arrondissements différents.

Les conseils permanents respectifs des deux chambres sont tenus de présenter aux procureurs généraux près les cours d'appel, lorsqu'ils en feront la demande, les registres de leurs délibérations et tous autres papiers déposés dans ses archives.

TITRE III : De la discipline

Chapitre I^{er} : Des peines disciplinaires

Art. 535 — § 1^{er}. Tout membre d'une chambre d'arrondissement qui par son comportement porte atteinte à la dignité du corps des huissiers de justice ou qui manque à ses devoirs peut faire l'objet des peines disciplinaires prévues à la présente section.

§ 2. Les peines de discipline intérieure sont :

1° le rappel à l'ordre ;

2° le blâme ;

3° l'exclusion du conseil de la chambre d'arrondissement, du conseil permanent des chambres, de la commission disciplinaire et du conseil disciplinaire d'appel pendant une durée de trois ans maximum, la première fois, ou de six ans maximum, en cas de récidive ;

4° l'amende disciplinaire de 250 à 5.000 euros, versée au fonds de solidarité des chambres respectives.

La décision disciplinaire emportant la condamnation à l'amende est déclarée exécutoire à la requête de la commission disciplinaire, représentée par son président, sur requête unilatérale, par le président du tribunal de première instance de l'arrondissement où l'intéressé exerce ou a exercé en dernier lieu ses activités professionnelles.

L'amende disciplinaire peut être infligée en même temps qu'une autre peine.

Voor de veroordeling tot een geldboete kan opschorting verleend worden voor een minimumtermijn van drie jaar.

De Koning kan bovenvermelde bedragen aanpassen.

§ 3. De hogere tuchtstraffen zijn:

1° voor de gerechtsdeurwaarders-titularissen, geassocieerde gerechtsdeurwaarders of plaatsvervangers:

a) tuchtrechtelijke geldboete van meer dan 5.000 tot 25.000 euro, die in het solidariteitsfonds van de respectievelijke Kamers wordt gestort;

b) schorsing;

c) afzetting.

De tuchtrechtelijke geldboete kan samen met een andere tuchtstraf worden opgelegd;

2° voor de kandidaat-gerechtsdeurwaarders: de schorsing of schrapping van het tableau;

3° voor de eregerechtsdeurwaarders: de schorsing of het verlies van hun eretitel.

Voor de veroordeling tot een geldboete kan opschorting verleend worden voor een minimumtermijn van drie jaar.

De Koning kan bovenvermelde bedragen aanpassen.

Hoofdstuk II : tuchtcommissie

Art. 536 — Er is een tuchtcommissie in het rechtsgebied van elk hof van beroep, behoudens in het rechtsgebied van het Hof van Beroep te Brussel, waar er een Nederlandse en een Franse tuchtcommissie is. De zetel ervan is gevestigd in de plaats waar het hof van beroep is gevestigd. De commissie kan zetelen in de hoofdplaats van elk gerechtelijk arrondissement in het bevoegde rechtsgebied. De tuchtcommissies zijn bevoegd voor de behandeling van de klachten tegen gerechtsdeurwaarders uit de arrondissementen van hun rechtsgebied.

Elke tuchtcommissie is samengesteld uit drie leden, waarvan één magistraat, die de commissie voorziet, en twee gerechtsdeurwaarders. De gerechtsdeurwaarders worden door de vaste raad verkozen voor een termijn van drie jaar. Ze zijn herkiesbaar. Ze komen uit ten minste drie verschillende arrondissementen.

Un sursis pendant un délai minimum de trois ans est possible pour une condamnation à une amende.

Le Roi peut adapter les montants susmentionnés.

§ 3. Les peines de haute discipline sont :

1° pour les huissiers de justice titulaires, les huissiers de justice associés ou suppléants :

a) l'amende disciplinaire de 5.000 à 25.000 euros, versée au fonds de solidarité des chambres respectives.

b) la suspension ;

c) la destitution.

L'amende disciplinaire peut être infligée en même temps qu'une autre peine.

2° pour les candidats-huissiers de justice : la suspension ou la radiation du tableau ;

3° pour les huissiers de justice honoraires : la suspension ou la perte de leur titre honorifique.

Un sursis pendant un délai minimum de trois ans est possible pour une condamnation à une amende.

Le Roi peut adapter les montants susmentionnés.

Chapitre II : Des commissions disciplinaires

Art. 536 — Il y a une commission disciplinaire dans le ressort de chaque cour d'appel, sauf dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, où il y a une commission disciplinaire française et une commission disciplinaire néerlandaise. Le siège en est établi au lieu où la cour d'appel a son siège. La commission peut siéger dans le chef-lieu de chaque arrondissement judiciaire dans le ressort compétent. Les commissions disciplinaires sont compétentes pour instruire les plaintes contre les huissiers de justice des arrondissements de leur ressort.

Chaque commission disciplinaire est composée de trois membres, parmi lesquels un magistrat, qui préside la commission, et deux huissiers de justice. Les huissiers de justice sont élus par le conseil permanent pour un terme de trois ans. Ils sont rééligibles. Ils sont issus d'au moins trois arrondissements différents.

De tuchtcommissies worden voorgezeten door een voorzitter, ondervoorzitter of rechter in een rechtbank van eerste aanleg, die daartoe jaarlijks wordt aangesteld door de eerste voorzitter van het hof van beroep. De voorzitter stelt de commissie samen en kiest twee gerechtsdeurwaarders of eregerechtsdeurwaarders uit de verkozen leden, en wijst één van hen tot secretaris aan.

De samenstelling en de zetel van de tuchtcommissies worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De Koning bepaalt het presentiegeld van de leden van de commissie.

Hoofdstuk III : Tuchtprocedure

Art. 537 — § 1. De raad van de arrondissementskamer van gerechtsdeurwaarders neemt, door toedoen van de syndicus, kennis van de tuchtzaken, hetzij ambtshalve, hetzij op klacht, hetzij op schriftelijke aangifte door de procureur des Konings of door de verslaggever van de Kamer van Vlaamse gerechtsdeurwaarders of de Kamer van Frans-en Duitstalige gerechtsdeurwaarders.

§ 2. Het lid van de kamer aan wie een feit ten laste is gelegd, wordt daarvan door de syndicus in kennis gesteld binnen een maand na de ontvangst door de syndicus.

Het betrokken lid kan schriftelijk of mondeling zijn opmerkingen laten kennen en vragen gehoord te worden.

De syndicus kan pogen te bemiddelen en partijen te verzoenen,

Indien de raad van oordeel is dat het feit aanleiding geeft tot een tuchtprocedure, stuurt hij het dossier naar de tuchtcommissie. Indien de raad van oordeel is dat het feit geen aanleiding geeft tot een tuchtprocedure, stelt hij het lid buiten vervolging. De raad deelt zijn beslissing mee aan de klager en het betrokken lid. Indien de beslissing volgt op een aangifte door de procureur des Konings of de verslaggever van één van de Kamers, deelt de raad zijn beslissing van buitenvervolginstelling mee aan de procureur des Konings of de verslaggever van de bevoegde Kamer van Vlaamse gerechtsdeurwaarders of Kamer van Franstalige en Duitstalige gerechtsdeurwaarders.

Indien de klager het niet eens is met de buitenvervolginstelling van het betrokken lid, kan hij binnen

Les commissions disciplinaires sont présidées par un président ou vice-président ou juge d'un tribunal de première instance, nommé annuellement à cette fonction par le premier président de la cour d'appel. Le président constitue la commission, désigne deux huissiers de justice ou huissiers de justice honoraires parmi les membres élus et désigne l'un d'entre eux comme secrétaire.

La composition et le siège des commissions disciplinaires sont publiés au *Moniteur belge*.

Le Roi détermine les jetons de présence des membres de la commission.

Chapitre III : De la procédure en matière de discipline

Art. 537 — § 1^{er}. Le conseil des huissiers de justice connaît des affaires disciplinaires à l'intervention du syndic, soit d'office, soit sur une plainte, soit sur les dénonciations écrites du procureur du Roi ou du rapporteur de la chambre des huissiers de justice francophones et germanophones ou de la chambre des huissiers de justice flamands.

§ 2. Le membre de la chambre mis en cause en est informé par le syndic dans le mois qui suit le jour de la réception par le syndic de la mise en cause.

Le membre concerné peut formuler ses remarques verbalement ou par écrit et demander à être entendu.

Le syndic peut intercéder et tenter de concilier les parties.

Si le conseil estime que le fait donne lieu à une procédure disciplinaire, il communique le dossier à la commission disciplinaire. Si le conseil estime que le fait ne donne pas lieu à une procédure disciplinaire, le membre est mis hors de cause. Le conseil communique sa décision au plaignant et au membre concerné. Si la décision fait suite à une dénonciation faite par le procureur du Roi ou le rapporteur de l'une des chambres, le conseil communique sa décision de non-lieu au procureur du Roi ou au rapporteur de la chambre des huissiers de justice francophones et germanophones ou de la chambre des huissiers de justice flamands compétente.

Si le plaignant ne peut acquiescer à la mise hors de cause du membre concerné, il lui est loisible de de-

vijftien dagen na de aangetekende verzending van de beslissing de syndicus verzoeken het dossier voor behandeling van de klacht aan de tuchtcommissie te bezorgen. De klager dient binnen vijftien dagen na daartoe te zijn aangezocht, een rolstellingsrecht te storten. De Koning stelt het bedrag van dat rolstellingsrecht en de modaliteiten ervan vast.

De procureur des Konings of de verslaggever van de Kamer van Vlaamse gerechtsdeurwaarder of de verslaggever van de Kamer van Franstalige en Duitstalige gerechtsdeurwaarders kunnen de verwijzing vorderen naar de tuchtcommissie binnen vijftien dagen na de verzending van de beslissing.

Art. 538 — De secretaris van de tuchtcommissie roept de beklaagde op om voor de commissie te verschijnen. In de oproeping maakt hij melding van het ten laste gelegde feit en van de plaats en het tijdstip waarop dit lid kennis kan nemen van het dossier. Zij vermeldt eveneens de samenstelling van de tuchtcommissie. Het opgeroepen lid kan zich laten bijstaan door een advocaat. Hij kan uiterlijk vijftien dagen na zijn oproeping vorderen dat getuigen door de raad van gerechtsdeurwaarders opgeroepen worden op de zitting vastgesteld voor de debatten.

De tuchtcommissie kan de leden van de kamer die bij de zaak betrokken zijn oproepen alsook de belanghebbende derden die daartoe de wens hebben geuit, om te worden gehoord. Elk van hen kan worden bijgestaan door een advocaat.

De tuchtcommissie kan de verslaggever of een lid van de raad van het betrokken arrondissement horen. De tuchtcommissie kan ook ambtshalve de belanghebbende gerechtsdeurwaarders oproepen. Die laatsten kunnen worden bijgestaan of vertegenwoordigd door een advocaat.

Art. 539 — Het lid van de kamer dat opgeroepen werd, kan zijn recht van wraking uitoefenen tegen elk van de leden van de tuchtcommissie die over zijn zaak moeten beslissen om de redenen bepaald in artikel 828.

Het opgeroepen lid richt hiertoe binnen acht dagen na de oproeping bedoeld in artikel 538, op straffe van verval, aan de voorzitter van de betrokken tuchtcommissie een gedagtekend en ondertekend afschrift waarin hij de naam vermeldt van het lid of de leden die hij wil wraken, met opgave van de redenen van de wraking.

mander au syndic, dans le délai des quinze jours qui suivent l'envoi recommandé de la décision, de soumettre le dossier à la commission disciplinaire en vue de l'instruction de la plainte. Le plaignant doit verser le droit de rôle dans la quinzaine de la demande à cet effet. Le montant et les modalités du droit de rôle sont fixés par le Roi.

Le procureur du Roi ou le rapporteur de la chambre des huissiers de justice francophones et germanophones ou de la chambre des huissiers de justice flamands peuvent requérir le renvoi devant la commission disciplinaire dans le délai des quinze jours qui suivent l'envoi de la décision.

Art. 538 — Le secrétaire de la commission disciplinaire convoque le membre inculqué à comparaître devant la commission. Dans la convocation, il mentionne le fait pour lequel le membre est mis en cause, ainsi que le lieu et les heures où celui-ci peut prendre connaissance du dossier. Elle indique également la composition de la commission disciplinaire. Le membre convoqué peut être assisté par un huissier de justice, un huissier de justice honoraire ou un avocat. Il peut requérir, au plus tard huit jours après la convocation, que des témoins soient appelés par le conseil des huissiers de justice à la séance fixée pour les débats.

La commission disciplinaire peut appeler, pour être entendus, les membres de la chambre qui sont parties à la cause ainsi que les tiers intéressés qui en ont exprimé le souhait. Chacun d'eux peut être assisté par un huissier de justice, un huissier de justice honoraire ou un avocat.

La commission peut entendre le rapporteur ou un membre du conseil de la chambre d'arrondissement concerné. La commission disciplinaire peut aussi appeler d'office les huissiers de justice intéressés. Ces derniers peuvent être assistés ou représentés par un huissier de justice, un huissier de justice honoraire ou un avocat.

Art. 539 — Le membre de la chambre qui a été convoqué peut exercer son droit de récusation contre chacun des membres de la commission disciplinaire appelés à statuer à son sujet pour les causes prévues à l'article 828 du Code judiciaire.

Le membre convoqué doit, à peine de déchéance, adresser au plus tard huit jours après la convocation telle que visée à l'article 538, au président de la commission disciplinaire concernée un écrit daté et signé, mentionnant les noms du ou des membres qu'il récusé, ainsi que les motifs de la récusation.

De tuchtcommissie doet binnen vijftien dagen na ontvangst van het geschrift uitspraak over de gegrondheid van de wraking en het gevolg dat er eventueel aan wordt gegeven. De gewraakte leden nemen geen deel aan dit debat noch aan de stemming. Zij worden vervangen door verkiesbare leden die door loting worden aangeduid.

Van de met redenen omklede beslissing wordt binnen vijftien dagen na de uitspraak door de secretaris per aangetekende zending aan het opgeroepen lid van de kamer kennis gegeven. Tegen die beslissing is geen enkel verhaalmiddel mogelijk.

Art. 540 — De zitting voor de debatten wordt door de tuchtcommissie vastgesteld met inachtneming van een termijn die niet minder mag bedragen dan vijftien dagen na de datum waarop het lid aan wie een feit ten laste gelegd wordt, werd opgeroepen om voor de commissie te verschijnen.

De tuchtcommissie behandelt de zaken in openbare zitting, tenzij de beklaagde de behandeling met gesloten deuren vraagt.

De tuchtcommissie mag eveneens met gesloten deuren zitting houden gedurende de gehele rechtspleging of een gedeelte ervan, in het belang van de goede zeden of van de openbare orde, wanneer de belangen van minderjarigen of de bescherming van het privéleven van de beklaagde gerechtsdeurwaarder dit vereisen of, in de mate als door de tuchtcommissie onder bepaalde omstandigheden strikt noodzakelijk wordt geoordeeld, wanneer de openbaarheid de belangen van de rechtsbedeling zou schaden.

Art. 541 — § 1. De tuchtcommissie beslist met volstrekte meerderheid. Ze kan de in artikel 535, § 1. bepaalde tuchtstraffen opleggen.

§ 2. De beslissing wordt één maand na de sluiting van de debatten in openbare terechtzitting uitgesproken.

De beslissing wordt met redenen omkleed, in het daartoe bestemd losbladig register opgetekend en tijdens de zitting waarop zij werd uitgesproken door de leden op de minuut getekend.

Iedere beslissing maakt melding van de naam van de aanwezige leden.

Art. 542 — Binnen vijftien dagen na de uitspraak wordt van de beslissing bij een ter post aangetekende brief kennis gegeven aan het betrokken lid en aan de

La commission disciplinaire statue, dans les quinze jours après réception de l'écrit, sur le bien-fondé de la récusation et la suite qui y est éventuellement donnée. Les membres récusés ne participent pas à ce débat ni au vote. Ils sont remplacés par des membres éligibles tirés au sort.

La décision motivée est notifiée par le secrétaire au membre convoqué de la chambre, dans les quinze jours qui suivent le prononcé. La décision n'est susceptible d'aucun recours.

Art. 540 — La séance consacrée aux débats est fixée par la commission disciplinaire en tenant compte d'un délai qui ne peut être inférieur à quinze jours après la date fixée pour la comparution du membre mis en cause devant ladite commission.

La commission disciplinaire traite l'affaire en séance publique, à moins que le membre inculpé ne demande le huis clos.

La commission disciplinaire peut également siéger à huis clos pendant la totalité ou une partie de la procédure dans l'intérêt de la moralité ou de l'ordre public, lorsque les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée de l'huissier de justice inculpé l'exigent, ou dans la mesure jugée strictement nécessaire par la commission disciplinaire, lorsque dans des circonstances spéciales la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de l'administration de la justice.

Art. 541 — § 1^{er}. La commission disciplinaire prend sa décision à la majorité absolue. Elle peut infliger les peines disciplinaires prévues à l'article 535, § 1^{er}.

§ 2. La décision est prononcée en audience publique, dans le mois de la clôture des débats.

La décision est motivée, consignée au registre à feuilles mobiles destiné à cet effet et signée sur la minute par les membres à la séance même où elle est prononcée.

Chaque décision mentionne les noms des membres présents.

Art. 542 — Dans les quinze jours du prononcé, la décision est notifiée, par lettre recommandée à la poste, au membre concerné et au plaignant. Les copies de la

klager. Een kopie van de beslissing en het dossier worden overgemaakt aan de syndicus van de arrondissementskamer die de zaak heeft verzonden naar de tuchtcommissie.

Art. 543 — Tegen een door de tuchtcommissie uitgesproken tuchtstraf is hoger beroep mogelijk bij de tuchtraad van beroep. Het hoger beroep heeft schorsende werking.

Art. 544 — § 1. De procureur des Konings of de tuchtcommissie kunnen een zaak bij de rechtbank van eerste aanleg aanhangig maken indien zij van oordeel zijn dat een klacht een hogere tuchtstraf verantwoordt.

De zaak wordt bij de rechtbank van eerste aanleg aanhangig gemaakt door dagvaarding van de beklaagde, betekend op verzoek van de tuchtcommissie, vertegenwoordigd door haar voorzitter. De dagvaarding wordt aangezegd aan de bevoegde procureur des Konings.

De dagvaarding om voor de rechtbank te verschijnen heeft tot gevolg dat de zaak aan de tuchtcommissie wordt onttrokken.

§ 2. De bevoegde rechtbank is die van het rechtsgebied waar het gedagvaarde lid professioneel actief is of laatst is geweest.

Art. 545 — § 1. De rechtbank kan de in artikel 535, §§ 2 en 3 bepaalde tuchtstraffen opleggen.

§ 2. Tegen de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg kan hoger beroep worden ingesteld. Het hoger beroep heeft een schorsende werking, onverminderd de toepassing van artikel 553.

§ 3. Indien de rechtbank een schorsing heeft uitgesproken, moet de geschorste gerechtsdeurwaarder of geassocieerde gerechtsdeurwaarder voor de duur van de schorsing de uitoefening van zijn beroep stopzetten. Bij overtreding van deze bepaling zijn de straffen bedoeld onder het tweede lid van deze paragraaf op hem toepasbaar. Tijdens de duur van de schorsing mag hij de algemene vergadering van de Kamer van gerechtsdeurwaarders niet bijwonen en is hij niet kiesbaar tot lid van de raad van gerechtsdeurwaarders, noch tot vertegenwoordiger van de kamer of tot plaatsvervangend vertegenwoordiger bij de Kamer van Gerechtsdeurwaarders. Indien de betrokkene reeds tot een van de voormelde functies is verkozen, mag hij gedurende de duur van de schorsing deze functie niet uitoefenen en moet er in zijn vervanging worden voorzien.

décision et du dossier sont transmises au syndic de la chambre d'arrondissement qui a référé la cause à la commission disciplinaire.

Art. 543 — La sanction disciplinaire prononcée par la commission disciplinaire est susceptible d'appel devant un conseil disciplinaire d'appel. L'appel est suspensif.

Art. 544 — § 1^{er}. Le procureur du Roi ou la commission disciplinaire peuvent saisir le tribunal de première instance d'une affaire s'ils estiment qu'une plainte justifie une haute peine disciplinaire.

Le tribunal de première instance est saisi de la cause par la citation de l'inculpé, signifiée à la requête de la commission disciplinaire, représentée par son président. La citation est dénoncée au procureur du Roi compétent.

La citation à comparaître devant le tribunal emporte dessaisissement de la commission disciplinaire.

§ 2. Le tribunal compétent est celui du ressort où le membre cité est ou a été en dernier lieu professionnellement actif.

Art. 545 — § 1^{er}. Le tribunal peut infliger les peines disciplinaires prévues à l'article 535, §§ 2 et 3.

§ 2. Les jugements du tribunal de première instance sont susceptibles d'appel. L'appel a un effet suspensif, sans préjudice de l'application de l'article 553.

§ 3. Si le tribunal a prononcé la suspension, l'huissier de justice ou l'huissier de justice associé suspendu doit, pour la durée de la suspension, cesser l'exercice de sa profession. En cas d'infraction, les peines prévues sous l'alinéa 2 du présent paragraphe lui sont applicables. Pendant la durée de la suspension, il ne peut assister à l'assemblée générale de la chambre des huissiers de justice et il ne peut pas être élu membre du conseil des huissiers de justice ni représentant effectif ou suppléant à la chambre des huissiers de justice. Si l'intéressé a déjà été élu à une des fonctions précitées, il ne peut plus exercer cette fonction pendant la durée de la suspension et il doit être pourvu à son remplacement.

De gerechtsdeurwaarder of geassocieerde gerechtsdeurwaarder die uit zijn ambt is ontzet, moet de uitoefening van zijn beroep stopzetten, zulks op straffe van schadevergoeding en in voorkomend geval andere veroordelingen waarin de wet voorziet ten aanzien van openbare ambtenaren die ondanks afzetting hun ambt blijven uitoefenen.

Voorafgaande bepalingen zijn van toepassing vanaf het ogenblik dat de beslissing houdende uitspraak van de tuchtstraf definitief is geworden.

Hoofdstuk IV : Tuchtraad van beroep

Art. 546 — Er is een Tuchtraad van beroep voor Vlaamse gerechtsdeurwaarders en een Tuchtraad van beroep voor Franstalige en Duitstalige gerechtsdeurwaarders, die beiden zetelen in Brussel.

De Tuchtraden worden elk voorgezeten door een voorzitter, hetzij een voorzitter van een kamer in een rechtbank van eerste aanleg, hetzij een voorzitter van een kamer in een rechtbank van koophandel hetzij een voorzitter in een kamer van een arbeidsrechtbank hetzij een raadsheer in een hof van beroep, daartoe aangewezen door de minister die de justitie onder zijn bevoegdheid heeft.

Beide Tuchtraden bestaan verder uit twee assessoren.

De vaste raad van elke kamer kiest bij geheime stemming acht assessoren, die tot ten minste vier verschillende gerechtelijke arrondissementen behoren. Zij worden verkozen voor een termijn van drie jaar en zijn herkiesbaar.

De voorzitter stelt de raad van beroep samen en kiest twee gerechtsdeurwaarders of eregerechtsdeurwaarders uit de verkozen leden en wijst één van hen tot secretaris aan.

De samenstelling en de zetel van beide tuchtraden van beroep worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Een lid van het directiecomité kan, op verzoek van de raad, gehoord worden zonder aan de beraadslaging te moeten deelnemen.

De Koning bepaalt het presentiegeld van de leden van de tuchtraad van beroep.

Tout huissier de justice ou huissier de justice associé destitué doit cesser l'exercice de sa profession, à peine de tous dommages-intérêts et, le cas échéant, des autres condamnations prévues par les lois contre tout fonctionnaire destitué qui continue l'exercice de ses fonctions.

Les dispositions qui précèdent sont d'application dès le moment où la décision prononçant la sanction est définitive.

Chapitre IV : Du conseil disciplinaire d'appel

Art. 546 — Il y a un conseil disciplinaire d'appel pour les huissiers francophones et germanophones et un conseil disciplinaire d'appel pour les huissiers flamands, qui siègent tous deux à Bruxelles.

Les conseils disciplinaires sont présidés chacun par un président, soit par un président d'une chambre d'un tribunal de première instance, soit par un président d'une chambre d'un tribunal de commerce, soit par un président d'une chambre d'un tribunal du travail ou soit par un conseiller à une cour d'appel, désigné à cet effet par le ministre qui a la Justice dans ses attributions.

Les deux conseils disciplinaires sont composés pour le surplus de deux assesseurs.

Le conseil permanent de chaque chambre élit par scrutin secret huit assesseurs, appartenant au moins à quatre arrondissements judiciaires différents. Ils sont élus pour un terme de trois ans et sont rééligibles.

Le président constitue le conseil d'appel, désigne deux huissiers de justice ou huissiers de justice honoraires parmi les membres élus et désigne l'un d'entre eux comme secrétaire.

La composition et le siège des deux conseils disciplinaires d'appel sont publiés au *Moniteur belge*.

Un membre du comité de direction peut être entendu à la demande du conseil, sans pouvoir participer à la délibération.

Le Roi fixe les jetons de présence des membres du conseil disciplinaire d'appel.

Art. 547 — Het hoger beroep dient door de betrokken titularis of plaatsvervangende gerechtsdeurwaarder of zijn of haar advocaat ingesteld te worden bij een gemotiveerd verzoekschrift bij de bevoegde Tuchtraad van Beroep in de taal van de bestreden beslissing. Dit verzoekschrift wordt bij een ter post aangetekende brief gericht of tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de syndicus van de raad van de arrondissementskamer binnen een maand na de dag van de uitspraak, indien ze op tegenspraak is gewezen of, indien ze bij verstek is gewezen, binnen een maand na de datum van de verzending bedoeld in artikel 542.

De syndicus van de raad van de arrondissementskamer maakt het verzoekschrift en het dossier over aan de voorzitter van de tuchtraad van beroep.

Art. 548 — De leden van de raad van beroep die voldoen aan één van de voorwaarden gesteld in artikel 546 evenals de leden van de arrondissementskamer die de tuchtstraf heeft uitgesproken, worden ambtshalve gewraakt.

Art. 549 — De appellant wordt door de secretaris van de tuchtraad van beroep bij een ter post aangetekende brief opgeroepen om voor de raad van beroep te verschijnen.

De termijn van verschijning bedraagt ten minste vijftien dagen. Tenzij de appellant uitdrukkelijk de behandeling met gesloten deuren vraagt, hebben de debatten plaats in openbare terechtzitting.

De raad van beroep mag eveneens met gesloten deuren deuren zitting houden gedurende de gehele rechtspleging of een gedeelte ervan, in het belang van de goede zeden of van de openbare orde, wanneer de belangen van minderjarige of de bescherming van het privéleven van de verdachte gerechtsdeurwaarder dit vereisen of in de mate als door de raad van beroep onder bepaalde omstandigheden strikt noodzakelijk wordt geoordeeld, wanneer openbaarheid de belangen van de rechtsbedeling zou schaden.

De beslissing van de raad van beroep wordt bij een ter post aangetekende brief gericht aan de appellant en aan de secretaris van de raad van de arrondissementskamer door de secretaris van de raad van beroep.

Hoofdstuk V : preventieve schorsing

Art. 550 — § 1. Aan de gerechtsdeurwaarder of geassocieerde kandidaat-gerechtsdeurwaarder die het voorwerp uitmaakt van een strafrechtelijke vervolging

Art. 547 — L'appel doit être introduit par l'huissier de justice titulaire ou suppléant concerné ou par son avocat, par requête motivée, rédigée dans la langue de la décision entreprise auprès du conseil disciplinaire d'appel compétent. La requête est adressée par lettre recommandée à la poste ou remise contre accusé de réception au syndic du conseil de la chambre d'arrondissement dans le mois qui suit le jour du prononcé, si la décision a été rendue contradictoirement, ou, si elle a été rendue par défaut, dans le mois qui suit la date de l'envoi visé à l'article 542.

Le syndic de la chambre d'arrondissement fait parvenir la requête et le dossier au président du conseil disciplinaire d'appel.

Art. 548 — Les membres du conseil d'appel qui répondent à une des conditions prévues à l'article 546, ainsi que les membres de la chambre d'arrondissement qui a prononcé la peine disciplinaire, sont récusés d'office.

Art. 549 — L'appellant est convoqué par le secrétaire du conseil disciplinaire d'appel, par lettre recommandée à la poste, à comparaître devant le conseil d'appel.

Le délai de comparution ne peut être inférieur à quinze jours. À moins que l'appellant ne demande expressément le huis clos, les débats ont lieu en séance publique.

Le conseil d'appel peut également siéger à huis clos pendant la totalité ou une partie de la procédure dans l'intérêt de la moralité ou de l'ordre public, lorsque les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée de l'huissier de justice inculqué l'exigent, ou dans la mesure jugée strictement nécessaire par le conseil d'appel, lorsque, dans des circonstances spéciales, la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de l'administration de la justice.

La décision du conseil d'appel est adressée à l'appellant et au secrétaire du conseil de la chambre d'arrondissement, par lettre recommandée à la poste, par le secrétaire du conseil d'appel.

Chapitre V : De la suspension préventive

Art. 550 — § 1^{er}. L'huissier de justice ou l'huissier de justice associé qui fait l'objet d'une poursuite pénale ou d'une procédure disciplinaire à cause de faits qui

of tuchtrechtelijke procedure wegens feiten die aanleiding kunnen geven tot een hogere tuchtstraf, kan een preventieve schorsing opgelegd worden overeenkomstig de volgende nadere regelen.

De betrokkene wordt in kort geding voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg gedagvaard, hetzij door de tuchtcommissie, vertegenwoordigd door haar voorzitter, hetzij door de procureur des Konings. In dit laatste geval wint de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg het advies in van de tuchtcommissie. Indien wordt gedagvaard op verzoek van de tuchtcommissie, wordt de dagvaarding aangezegd aan de bevoegde procureur des Konings.

Indien er ernstige vermoedens bestaan ten aanzien van de gegrondheid van de ten laste gelegde feiten en er kennelijk gevaar bestaat dat de voortzetting van zijn beroepsactiviteit derden ernstig nadeel kan berokkenen of in belangrijke mate afbreuk kan doen aan de waardigheid van het gerechtsdeurwaarderskorps, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de betrokken gerechtsdeurwaarder of geassocieerde kandidaat-gerechtsdeurwaarder preventief schorsen voor hoogstens de duur van de procedure. De beschikking is, niettegenstaande enig verzet of beroep, vanaf de uitspraak uitvoerbaar.

§ 2. Indien uit klachten tegen een gerechtsdeurwaarder of geassocieerde kandidaat-gerechtsdeurwaarder uit onderzoeken blijkt dat er kennelijk gevaar bestaat dat de voortzetting van zijn beroepsactiviteiten derden ernstig nadeel kan berokkenen of in belangrijke mate afbreuk kan doen aan de waardigheid van het gerechtsdeurwaarderskorps, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aan de betrokkene, nog voor een tucht- of strafrechtelijke procedure werd ingeleid, een preventieve schorsing opleggen.

De betrokkene wordt in kort geding voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg gedagvaard, hetzij door de tuchtcommissie, vertegenwoordigd door haar voorzitter, hetzij door de procureur des Konings. In dit laatste geval wint de voorzitter het advies in van de tuchtcommissie. Indien wordt gedagvaard op verzoek van de tuchtcommissie, wordt de dagvaarding aangezegd aan de bevoegde procureur des Konings.

De maatregel kan slechts voor een duur van maximaal één maand worden opgelegd. De beschikking is, niettegenstaande enig verzet of hoger beroep, vanaf de uitspraak uitvoerbaar.

sont passibles des peines de haute discipline, peut être suspendu préventivement, conformément aux modalités suivantes.

L'intéressé est cité en référé devant le président du tribunal de première instance, soit par la commission disciplinaire, représentée par son président, soit par le procureur du Roi. Dans ce dernier cas, le président du tribunal de première instance sollicite l'avis de la commission disciplinaire. Si la citation est donnée à la requête de la commission disciplinaire, dénonciation en est faite au procureur du Roi compétent.

S'il existe des présomptions sérieuses de bien-fondé des faits reprochés et s'il existe un danger manifeste que la poursuite de l'exercice de son activité professionnelle soit de nature à causer des préjudices graves à des tiers ou à apporter une atteinte notable à la dignité du corps des huissiers de justice, l'huissier de justice ou l'huissier de justice associé peut être suspendu préventivement par le président du tribunal de première instance pour tout au plus la durée de la procédure. La décision est exécutoire dès le prononcé, nonobstant toute opposition ou appel.

§ 2. S'il résulte des plaintes contre un huissier de justice ou huissier de justice associé, ou d'enquêtes, qu'il y a un danger manifeste que l'exercice de son activité professionnelle soit de nature à causer des préjudices graves à des tiers ou à apporter une atteinte notable à la dignité du corps des huissiers de justice, tout huissier de justice ou huissier de justice associé peut être suspendu préventivement par le président du tribunal de première instance, même avant qu'une procédure disciplinaire ou pénale ait été introduite.

L'intéressé est cité en référé devant le président du tribunal de première instance, soit par la commission disciplinaire, représentée par son président, soit par le procureur du Roi. Dans ce dernier cas, le président sollicite l'avis de la commission disciplinaire. Si la citation est donnée à la requête de la commission disciplinaire, dénonciation en est faite au procureur du Roi compétent.

La mesure ne peut être imposée que pour une durée maximale d'un mois. La décision est exécutoire dès le prononcé, nonobstant toute opposition ou appel.

§ 3. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan op verzoek van de procureur des Konings, van de raad van de arrondissementskamer van gerechtsdeurwaarders of van de betrokkene de maatregel op elk ogenblik opheffen.

§ 4. De gerechtsdeurwaarder die preventief geschorst is, mag tijdens de duur van de maatregel zijn beroep niet uitoefenen.

Art. 551 — Artikel 262 van het Strafwetboek is van toepassing op de gerechtsdeurwaarder die preventief is geschorst.».

Art. 3

De Koning bepaalt binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet de datum en de wijze waarop de overdracht geschiedt van de Kamer van Gerechtsdeurwaarders naar enerzijds de Kamer van Vlaamse Gerechtsdeurwaarders en anderzijds de Kamer van Franstalige en Duitstalige gerechtsdeurwaarders.

Tot deze datum blijven de bestaande organen ten volle hun bevoegdheden uitoefenen overeenkomstig het vermelde besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

4 februari 2003

Geert BOURGEOIS (VU&ID)

§ 3. La mesure peut être levée, à tout moment, par le président du tribunal de première instance, sur requête du procureur du Roi, du conseil de la chambre d'arrondissement des huissiers de justice ou de l'intéressé.

§ 4. Pendant la durée de cette mesure, l'huissier de justice suspendu préventivement ne peut exercer sa profession.

Art. 551 — L'article 262 du Code pénal est applicable à l'huissier de justice qui fait l'objet d'une mesure de suspension préventive. ».

Art. 3

Le Roi fixe, dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, la date et les modalités du transfert de la Chambre des huissiers de justice à, d'une part, la Chambre des huissiers de justice francophones et germanophones et, d'autre part, à la Chambre des huissiers de justice flamands.

Jusqu'à cette date, les organes existants continuent à exercer pleinement leurs compétences conformément à l'arrêté précité et à ses arrêtés d'exécution.

4 février 2003.